創立第三十年

北京日報

The Peking Daily News

本報創始於前清光緒三十年七月初八日　西歷一九〇四年八月十八日

本報總社設在北平宣武門外大街二百號　電話南局五四六〇號

今日兩大張

內政部登記證警字三號　中宣部登記證字三號　中華郵政局掛號立券　照特別總包寄送之報紙

第壹萬一一二號　第三十年

（報價）（刊例）

本報法律顧問律師張鼎乾事務所

北平宣武門外棉花頭條十號電南五九九號
天津法租界教厚里廿七號電三四一八八號

律師張鳳文通告

事務所

茲受任長途汽車行經理李晋三常年法律顧問嗣後如有侵害該汽車行及李君一切法益者本律師當依法保障之

本所北平前外草廠頭條三號 電話南分局三百七十九號
分所北平西單北大街一百三十號 電話西局六百三十四號

長途汽車行經理李晋三啟事

茲聘請張鳳文律師為常年法律顧問此後凡關於本汽車行及本人一切法律事項統由張律師全權辦理

本報聘任張賓文律師為法律顧問啟事

茲聘張賓文律師為本報常年法律顧問辦理一切法律事件除由張律師另文通告外此啟

禮品大王到平

本市將有大規模之夾銀禮品公司開幕專賣銀盾銀盃銀鏡等銀器方便了買禮物

在天津素稱為禮品大王開設在王府井帥府園西口

金城銀行

總行　天津
分行　北平　上海　漢口　青島　大連　哈爾濱　南京
辦事處地點　蘇州　常熟　長沙　鄭州　石家莊　開封
通匯地點　國內外各都會商埠均有代理機關
股本　總額一千萬元（收足）七百五十萬元
公積　共計三百萬元
辦理銀行一切業務兼收各種儲蓄存款

王府井大街

大同商行

毛線毛衣

△毛業專家
粗細毛線各種各色應有盡有
△專門女工各樣毛衣式樣翻新
△電東三五八七

北平同仁堂

重張期內
精製飲片　丸散膏丹
珍貴補品
野山人參　沉香　……
一律大減價

膠濟鐵路

行車時刻表

民國二十三年七月一日改訂實行

下行列車

站名	各站公里數	開到時刻	各等五一次	各等二一次	二三等七一次	二三等七三次	各等一次
青島	〇	開	七.〇〇	一一.三〇	一五.〇〇	[illegible]	二三.四〇
大港	二.八〇	開	七.一一	一一.四一	一五.一一	[illegible]	二三.五一
膠州	七三.一〇	到開	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
高密	九八.八七	到開	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
坊子	一六九.八三	到開	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
濰縣	一八三.五九	到開	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
青州	[illegible]	到開	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
張店	[illegible]	到開	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
周村	[illegible]	到開	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
濟南	[illegible]	到	一八.〇〇	[illegible]		[illegible]	[illegible]

上行列車

站名	開到時刻	各等五二次	二三等七二次	各等二二次	二三等七四次	各等二次
濟南	開	七.〇〇	[illegible]	一一.四〇	一四.四〇	二三.〇〇
周村	到開	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
張店	到開	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
青州	到開	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
濰縣	到開	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
坊子	到開	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
高密	到開	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
膠州	到開	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大港	開	一七.五五	[illegible]	[illegible]		[illegible]
青島	到	一八.〇〇	[illegible]	[illegible]		[illegible]

月台票每張價洋五分。各站票房均發售。定期月台票每張三元期限一個月。由站長呈請……

北平北新橋南

建書堂參茸藥店

東局四四九零

現在各藥一律大減價

每日一十五日星期日 痧藥減一半 萬應錠丸散膏丹減價二成

主科長工作繁忙時間寶貴今日奉命赴京參加會議因時計不準到站時車已開行廢然而返悔恨不置云

華北搬運汽車行

本行備有一九三四年三噸新式載重汽車多輛專應搬家運貨接送車站遠路送靈并應遊行廣告既省費用又極便利行址西四北大街七十五號電話西局營業部六七六號交際部九八五號

本行經理臧謹啟

香餌胡同盧宅聲明

為聲明事竊本宅原有房屋坐落東直門內香餌胡同二十一號計房廿四間於民國十三年五月間經中人金瑞亭典與華珠林家承典期限十年典價二千五百元言明期滿無力回贖即歸承典人為業所有契紙一切已交付清楚現已滿期原業主無力回贖此宅情願歸承典人為業並報納稅契特此聲明

汽車運載克貝都司

ECONOMY

華北總經理

STUDEBAKER

CT-15—1 col. Stud. Truck Newsp. Ad.

米那洋行

北平東長安街五號

電話東局二一三一二三六號

本報增刊學生談座文藝版徵稿

本報現擬增刊學生談座一版，為中學以上學生發表作品之園地，及原有文藝版，亦擬更名「金戈」，各種有趣味之稿件，皆所歡迎。凡有志投稿者，自由投寄，又原來第八版消息版有錄，悉改於十月下旬開始改進，如承投稿，請即日惠稿，時間，以上兩版定於十月下旬開始改進，如承投稿，請即日惠千字。有錄取者不問性質，報酬薄，不拘體例，當提前發表，以白話文言兼收，字數以數百字之短文為最宜，至長不得過千字。

來稿請勿背面寫，以下各項規定：（一）勿草率，（二）勿橫寫倒行，（三）來稿勿兩面寫，（4）勿斷續未完。
（二）來稿編者有刪改權，不合之稿，概不退回，其必須退還者，請附書就退寄地名及詳細地址足郵票之信封。
（三）來稿尾請書明地址及蓋印鑑。
（四）稿來一經發表，即酌致千字二元至五角之薄酬，酬金於月終結算。
（五）欠稿月前發表，即酌贈本報。
（六）來稿於發表後之酬金，不受酬或不蓋章者，酌贈本報。
（七）酬金滿三月不領取者，即予銷冊，恕不再發。

顧華載重汽車行

本行備有大小載重汽車多輛専應包運貨物搬家遊行廣告學校旅行遠路接送靈柩非常便利定價低廉不悞。本行開設阜城門內錦什坊街中間電話西局一八五五號

本行經理范連溥謹啟

華勝裕鐘表洋貨行

一律減價八扣

各種新貨到齊

東安市場正街路東

電話東局一七一八

長成汽車行啟事

本行備有一九三四年新式轎子汽車數輛出賃

北平西城西單北大街路東 電話西局六三三四號

北平阜成門內大街
琪卉堂參茸藥店
電話西局一四一七
現在特別的大減價

德壽堂藥店
康氏秘製
牛黃解毒丸
丸散膏丹
湯劑飲片

東號 崇外花市大街東頭路北 電話分局一六三
總號 崇外花市南小市口路西 分局二一〇八 三九五
南號 前外虎坊橋大街東路北 南局二〇九三

天山月刊徵稿啟事

本刊為研究新疆問題之專門雜誌，凡有以下列各稿惠寄者，無論回文漢文，均所歡迎。一經登載，報酬從豐。㊀關於新疆歷史地理之著作㊁關於新疆民族宗教風俗習慣之研究㊂如何提高新疆之文化教育方案㊃如何開發新疆交通與富源之具體方案㊄新疆人民所受苦痛之實際調查㊅新疆之古代藝術及考古所得。稿件務請用新式標點符號，謄清，寄南京大石橋二十五號。

柴油發動機

八匹馬力
二十五馬力
十五馬力

新式彈棉花機

織布機

華豐機器廠出品

鐵田水車

總廠 山東濰縣

分廠 鄭州大同路 濟南經二路 徐州南馬路 黃縣西關大街

開胃消食

胃強靈

主治
胃口不開 消化不良
胸悶氣脹 胃寒胃火
肝胃氣痛 吐酸反胃
各種胃病 無不統治

每盒大洋五角
每打大洋五圓

北平各大藥房及各埠藥房均有代售

山東濟南濰縣青島 惠東大藥房總發行

北平東城甘雨胡同東口
協通商店
新到
中外各種自來水筆
廣東兄弟球鞋
特別大廉銷
格外大賤賣
自十月十六日起
大減價一個月
電話東局二七七二

第八期航空公路建設獎券

準於十一月二日在上海逸園當眾開獎

售券最後四天

獎金共貳百四十九萬九千九百一十元　獎額共五萬零六百六十五號
幸勿錯過　立致鉅富之機會

售券處
河北省總經理 天津中國國貨行 法租界八號路
北平分辦事處 前門棋盤街

天津代售處 中央銀行 中國銀行 交通銀行及各大銀行 聚元票行 順興票行 萬源票行 北洋印字館 中原公司 中原銀行 美國製衣公司 伯顏延壽房 光陸電影院 法商實業 星當 國貨售品所 美美烟公司 華洋書莊 華竹綢緞莊 仁昌 美美綢緞莊 天合綢緞莊 仁昌綢店 北安利 花旗商店

北平代售處 中央銀行 中國銀行 交通銀行及各大銀行 三聚源銀號 六和源銀號 正通銀號 源利銀號 中原銀行 中原公司 義聚米店 大陸商業公司 柏斯馨 謝奉義 楊本貴廣告公司

國民政府航空公路建設獎券辦事處 上海愛多亞路

其他各埠均有售券處

白沙塘一帶全為國軍佔領
東北兩路定同時進攻
預計下月中旬長汀瑞金可同時攻下
蕭克匪迭經痛剿僅率殘部兩團逃竄

【廈門二十八日下午八時發專電】軍息，河田至朋口公路，及沿線堡壘，月底可完竣，北路攻瑞金時，東路同時入汀城，預計十一月十五日前後，瑞金，長汀，可同時攻下，汀城無險，東路軍何時進駐，將視北路軍之行動而定，行營增調兩師來閩西。

【廈門二十八日電】福建匪區，長汀，寧化，淸流，明溪四縣，尚未克復，其他克復匪區，及旱災區域之善後亟待施賑。

【南昌二十八日電】本月內連克石城，興國，茲又收復寧都，匪區僅餘雩都，會昌，瑞金三縣，「按」寧都在興國石城之間，鄰路距偽都瑞金，僅八十華里。

【南昌二十八日電】泰和屬之錫坑津洞，及白沙塘，全為國軍克復，六十二師在牛田山，四面包圍，斃匪千名，奪獲無數，匪分竄遂川等地。

【南昌二十八日電】王家烈電稱：蕭匪被我迭次阻勦後，已不能支，十七日一役，計獲匪七百餘人，擊斃及投河者千人，獲機槍七挺，步槍四百餘支，現蕭匪僅率殘部兩團逃竄，刻已聯合各軍淸剿，以絕根株。

【重慶二十八日電】劉湘有今日來渝訊，五路前線，日來小有接觸，匪主力集中得漢城，萬源一帶，總攻出擊部隊，已編列就緒，劉湘決於日內，令各部隊實行總攻，並任郭勛為前敵總指揮。

【漢口二十八日電】何成濬今晚可返漢，準備迎候劉湘。

【廣州二十八日電】余漢謀宥（二十六日）赴信豐督勦蕭匪，並召集葉肇，李振球，陳章，羅梓材開會，商定圍勦計劃，共匪於宥（二十六日）夜由古陂，進犯信豐，南路軍沿信豐江佈防迎擊，匪屢衝鋒，均不得逞，是役，斃匪三百餘名，現前方陣勢，從新佈置。

蒙政會有電到平
請蔣蒞蒙指導
王寵惠昨晨謁蔣
趙戴文奉召來平
蔣因檢查身體未出席軍分會歡宴

【市訊】王寵惠前日來平後，於昨下午四時，赴協和醫院，晉謁蔣委員長，因蔣正在檢查身體期間，未便長談，至五時，即辭出云。

【又訊】太原綏靖公署參議趙戴文，於前晚七時卅分抵平，下榻東城某處，記者昨日走訪，趙以車行勞頓，當派田象奎代見，據談：趙先生因奉蔣委員長電召來平謁見，當於二十六日，由并啟行至石家莊，二十七日晚抵平，已向蔣委員長行轅報到，但尚未接到晉謁日期，閻錫山先生，病體現已全愈，但因其封翁年高體弱，尚無赴并消息，南調晉軍，已完全開拔，同蒲路現已修過介休，刻仍在繼續修築中，預定明年內完全通車，趙先生在平，須俟謁見蔣委員長後再離平，約有五六日之勾留云。

【又訊】蒙古地方自治政務委員，頃聞蔣委員長北來巡視，前（廿七日）有電到平，歡迎蔣氏蒞會指導，文云：安定門內炒豆胡同十八號，阿委員獻廷，那委員鉅甫，達委員銳孫，那委員達爾罕王，包主任悅卿均鑒：頃聞蔣委員長已蒞平，除已致電歡迎蒞會指導外，即請諸位就近先行代表本會，歡迎致候，蔣公如有就便臨察綏之消息，務請隨時電示，以便歡迎也，委員長雲端旺楚克，秘書長德穆楚克棟魯普，宥（二十六日）印。

【又訊】昨晨十時，政整會黃委員長（郛），赴協和醫院謁蔣，有所報告，稍談，即辭出云。

【又訊】軍分會委員萬福麟，鮑文樾，[illegible]，商震等，[illegible]六時，假居仁堂歡宴蔣委員長，楊秘書長，及隨員等，蔣委員長因在院檢查身體未到云。

【又訊】平市黨部定今晨九時，召集各界，舉行擴大紀念週，原定請蔣委員長蒞會訓話，茲聞蔣委員長因正檢查身體，未能公開講演，不克出席云。

【又訊】平市長袁良，昨午假頤和園，宴請行營秘書長楊永泰，中委王寵惠，並商震，宋哲元，萬福麟，王樹常，何其鞏等廿餘人作陪，餐後二時許，楊袁偕遊玉泉山，四時二十分，復轉往香山，遊覽秋天山景，至五時許，興盡返城，晚六時，楊等並出席黨委魯蕩平，陳訪先等之宴會云。

學術工作諮詢處
即成立資格審查委員
及格者隨時介紹各機關選用

【南京二十八日上午八時三十分電】全國學術工作諮詢處，自二十二日開始專科，以上畢業生登記以來，已達三百餘人，據聞：凡經登記竣事者，即繼續審查資格，及格者，隨時介紹各機關與團體選用，資格審查委員會，即日成立，除正副主任為該會當局審查外，再由教育部與經濟委員會，聘五人或九人担任常務，此外聘請專門委員若干人，分別担任審查，該處並製印徵求學術工作人員登記表，即日分發各機關應用，以謀此項人材於供求兩方，切合實際，並擬擴充工作範圍，將派員出外調查全國專門學術人員數量與狀況。

林主席
前赴甬游覽

【南京二十八日下午八時三十分電】國民政府林主席，二十七日由滬赴甬遊覽，約日內返京，國府二十九日晨之紀念週，由國府委員葉楚傖主席並作報告。

【本報上海二十八日下午九時二十六分專電】林主席感（二十七日）下午三時，乘三北公司寧興輪赴寧波遊覽名勝，事先派員往定艙位，虞和德以所備自用之特艙讓林。

何應欽
下月二日前返平
昨參觀亞浦耳電器廠

【上海二十八日電】何應欽二十八日晨，接見亞浦耳電器廠總經理胡西園，經理胡鈞煥，旋應胡等邀同赴該廠參觀。

【市訊】軍分會代委員長何應欽，定短期內北返，昨據某方息：何有電到平，謂可於十一月三日前北返云。

考銓會
下月一日開幕
請林蔣指導

【南京二十八日下午八時三十分電】全國考銓會議，十一月一日，在考院開幕，日來中央機關及各省市代表報到者，計有四川大學[illegible]，陝[illegible]，[illegible]民政廳長李[illegible]，[illegible]，行[illegible]廳長楊希堯，湘民政廳長曹伯聞，教育廳長朱經農，[illegible]行政專員朱玖瑩，演教育廳長熊自知，國府文官處謝健，經濟委員會趙冠，俞同奎，考試院秘書長許崇灝，銓敘部長林翔，次長仇鰲，馬洪煥，考選會委員長王用賓，副委員長陳大齊，委員黃序鵷，專門委員胡定安等多人，開幕典禮極隆重，屆時並請國府林主席，及各院部會長官，蔣委員長，蒞臨指導，請柬業已發出。

蔡寧主教
前日訪張學良
昨為湘歐主教行陞職禮

【武昌二十八日電】蔡寧主教，感（二十七日）下午三時，至徐家棚訪張學良，由沈祖同引見，張夫人公子，均與蔡寧晤談，並以香檳款待，暢談而別。

【漢口二十八日電】蔡寧總主教，二十八日上午八時，在特三區天主教堂，為湘歐主教行陞職祝聖典禮，儀式極為隆重，至十一時，始禮畢，下午六時，張學良，張羣，先後前往答訪，並赴歐主教之宴，賓主盡歡而散。

中國社教社理事會通過
籌辦安徽黃山實驗區
請教育部令各省社教機關
實行鄉村建設以復興民族

【南京二十八日電】中國社會教育社，二十八日在京，舉行第十次理事會議，決議㈠推鈕永建等三人，為社所建築經濟稽核委員，㈡定念五年元月，在廣州舉行第四屆年會，㈢推梁漱溟等三人，擬具華北各省救國教育計劃，㈣通過籌辦安徽黃山實驗區，㈤函請上海各銀行，投資鄉村，以謀鄉村之復興，㈥通過請教部通令各省市社教機關實行。

臨榆，撫寧
相繼地震
臨榆歷時三分　撫寧約十分鐘

【天津二十八日電】臨榆，撫寧，二十六日晚，二十七日晨，相繼發生地震，臨榆二三分鐘，撫寧約十分鐘，屋瓦為動，均無重大損失。

捷克昨日國慶
滬捷使館舉行升旗禮

【上海二十八日電】二十八日為捷克國慶紀念，捷克使館，各領館，今晨均舉行升旗禮，捷僑各公私機關團體，均放假慶祝。

韓復榘返濟南
視察結果尚佳

【濟南二十八日電】韓二十八日早，在壽光對民衆訓話，午刻返益都，乘車返濟，晚六時半到，韓談視察結果尚佳，擬下月上旬，再赴萊蕪新泰巡視。

宋哲元又改期返察

【市訊】察主席宋哲元，原定昨今離平返察，嗣因在平公務未畢，擬再勾留三數日，始能離平云。

于學忠昨由漢返平談：
三省剿匪順利
張無北來意漢市面安靜
俟謁蔣後返津

【市訊】河北省主席于學忠，前應張學良電召，由津[illegible]赴漢，[illegible]到後，[illegible]西北返漢，即與于氏談商一切，事畢，于乃乘二十六日平漢路特別快車北上，昨晚抵平，下車後，即赴居仁堂（[illegible]）[illegible]謁[illegible]蔣委員長，報告河北省軍政情形，記者晤于氏於車站，詢其談話如次：余（于氏自稱）赴漢，係應張副司令電召，前往商談一切，因蔣委員長赴西北視察，擬俟其過漢時往謁，報告冀省軍政現狀，嗣蔣委員長由開封飛平，未得晉謁，故趕於今日抵平，定今明日靜候蔣委員長召見後，始行返津，于在漢只留數日，市面安靜惟商業似稍嫌蕭條，張無意北來之意，豫鄂皖勦匪甚順利，殘匪已東竄皖境太湖，贛閩前方勦匪，進展甚速，匪區日見縮小，冀全省行政會議閉幕禮，予是否前往參加，現尚未定，大會討論各項行政方針，均有舊規可尋，大會不過就舊有規模上，再商改進方針，推進冀省行政建設各方之效率，本人在大會，並無交議案件云云。

贛省防災辦法
建廳擬具六項

【南昌二十八日電】[illegible]省政府[illegible]，為預防水旱災患，擬具[illegible]實施辦法[illegible]，㈠現[illegible]林[illegible]完由瀕岸[illegible]造林[illegible]大之區[illegible]，㈡擬訂[illegible]，設苗圃[illegible]，縣局於[illegible]，定植採[illegible]，對放火燒山，視同與放火犯罪辦，㈢[illegible]調查，㈣督促各地，修理涵洞，塘溪渠，藉興水利，㈤凡高區農田，每十畝以內，開池塘一所，㈥地勢平坦，宜於機器抽水，購新式抽水機。

錫滬公路工程
明春可全部完竣

【上海二十八日電】錫滬公路橋樑，涵洞，水管，各項工程大部分竣工，本年底全線土路，即可通車，至明春全部完工，正式通行。

駐義使館用品
大批紅木傢具
劉文島在滬購置

【上海二十八日電】新任義大使劉文島，在晉京前，向滬商定購大批紅木中國傢俱，為中國駐義大使館用，劉氏擬在羅馬，購置地基，興建新屋，因需經費約百餘萬元，值國庫支絀，暫難實現。

張繼現在西安
故宮案仍無具體解決
崔振華昨日抵平

【市訊】張繼夫人崔振華女士，昨晨由京抵平，因近患失眠症，擬在平延醫診治，張繼赴西安，係前往晉謁蔣委員長，因蔣已飛平，在路上錯過，張現仍留居西安，來平與否，尚不一定，據崔談：來平為養病，浦泉（張字）此次未與偕來，彼現時仍留居西安，故宮案件，現已在法院起訴，沉仍無具體解決云。

何鍵視察衡嶽

【長沙二十七日電】何鍵，余籍傳，張開璉，感（廿七日）赴衡嶽視察，劉建緒亦同日赴衡，轉彬永汝，視察湘南防務。

淞滬戰役時眞相一頁（上）
行營發言人駁蔡廷鍇在美妄言
蔣曾申請前往陣地督戰

上海二十六日電，載路透二十一日漢口電訊稱：蔣委員長行營發言人，因蔡廷鍇近在美國發言，對於淞滬戰役，有責難蔣委員長之處，故特發表一文，駁之，其所言者，頗多向守秘密之事件，該發言人刻在漢口，向追隨蔣委員長，故其所言，當為蔣氏所深悉，特轉錄之。

蔡廷鍇責蔣摧毀十九路軍，所謂政府者，既未派兵援助，且停止必要之供給，今發言人駁之，謂蔡在閩省

◇擊兵反叛◇

卒為中央軍所擊潰，蔡或因此懷恨[illegible]委員長，但絕不聽公然說謊，蓋其時所謂中央政府者，係蔡黨所組成，蔣並無權力也，蔡不諳英語，但回國時，當有機會，以說明在美所用中國語言之正確性質，因其華語之譯文，在美發表者，殊與事實不符也，第一，防禦上海者，不僅為十九路軍，蔣委員長所親練之精銳第七十七，七十八兩軍，即以第五路軍著聞者，適當前敵，其結果此兩師陣亡之人數，多至

◇三分之一◇

除此而外，當防禦上海之際，蔣唯處於公民之[illegible]，十二月二十一日為政府所接受，當時報紙，可以覆按，然蔣猶無日不與蔣光鼐，蔡廷鍇接洽，在民國二十年底，與二十一年初之時期中，粵派堅持蔣任職，則國家不能統一，西南不就政府範圍，非蔣辭職，和平無望，此種事實，或未為世人所共知，蔣為愛國心所驅動，辭去各種職務，如國府主席，及國軍總司令等是，蔣為

◇壓力所迫◇

擬覓取執照出洋，乃離京返里，準備放洋，但未至十日電報紛來，而新政府代表，亦接踵而至，咸以蔣為愛國之士，不可不回京，以其個人勢力，贊助政府為言，蓋自蔣離京後，新政府握取政權以來，政府權力，不出南京，而各部部長，幾無一人駐於國[illegible]需休養，但在此環境下，不忍見國民政府之墮落，乃循各方面之請，放棄自己退休之志，而歸無人負責之都城，一二八滬戰發生時，蔣雖已在京。

◇然無職守◇

凡無權力不能遣調政府軍隊，其所任能為者，以其私人地位，運用其私人勢力而已，但鑒於國家之危局，無時不努力貢其軍事之經驗，與治軍之知識，供國家採用，然猶有人向蔣諷示，渠僅為軍事委員會之一委員耳，顧蔣不為阻力所挫，猶力請政府與前敵將帥，許其前往陣地，謂渠苟不親赴前敵督戰，恐難久持，乃反動派領袖拒絕其請，其動機非為嫉妒，即為恫懼，蓋恐蔣在政治上，將處於更堅強之地位也，蔣於是處境兩難，[illegible]

新聞事業委會
昨開首次大會

【上海二十八日電】中國文化建設協會，新聞事業委員會，二十八日午開首次會，到蕭同茲等二十餘人，張竹平主席，決議，組織國防新聞宣傳研究委員會，編印定期刊物，及發起組織全國新聞團體等案。

添開謁陵專車
京滬、滬杭
呈准鐵部後公佈

【南京二十八日下午八時三十分電】京滬路以總理誕辰將近，擬添駛謁陵專車，以便沿線民衆，入都觀光，俟呈准鐵部後，即公布週知。

【南京二十八日電】京滬，滬杭甬二處，以總理誕辰即屆，沿線各地民衆，晉京謁陵者極多，特備謁陵專車由閘口起至首都止，沿途各站，均可購票。

東北完全黑化
決定栽植罌粟區域

【市訊】關外情報，偽擬根據「鴉片法施行令第十二條」，將「康德」二年罌粟栽植區域，及其面積，由「鴉片專賣公署」決定如下：【熱河省】阜新，朝陽，建平，凌源，凌南，青龍，平泉，寧城，承德，圍場，隆化，豐寧，灤平，赤峯，共三三五，〇〇〇畝，【興安西分區】林西，經棚，共一〇，〇〇〇畝，【奉天省】安圖，共二五，〇〇〇畝，【吉林省】和龍，汪淸，琿春，延吉，東寧，密山，勃利，寶清，富錦，同江，饒河，虎林，撫遠共二一五，〇〇〇畝。

濮長難民赴包開墾

【市訊】河北省濮陽長垣兩縣被災難民三百十二人，經河北移民協會，辦理移往綏遠包頭一帶開墾，已於前日分別來平，由紅卍字會發給棉衣藥品，妥為收容，定今晨由河北移民協會總幹事段承澤，率領赴包開墾，並擬組織新村，名河北村，實行農村合作云。

進攻遠東義軍
日以猛烈砲火
七千人參加傷亡近半

【市訊】關外情報：日軍淺野，川村，板津，脇坂，岩永等部隊，自進攻遼寧東邊道義勇軍後，即以猛烈炮火，實行壓迫，桓仁方面，義軍米司令，邏旅長等部三千人，憤起抵抗，瀨湖崎支隊，則與岫岩方面義軍激戰，三毛司令官，亦於二十六日，乘飛機由瀋出發，赴前線督戰，計此次參加抗日之義軍，實數七千人，各路傷亡，約在三千人左右，誠為空前大戰，茲將日方在瀋公佈之戰況如下：㈠戰鬥次數，本岡支隊三十一次，淺野支隊十一次，川村支隊十次，坂津支隊十四次，脇坂支隊三十一次，岩永支隊三十一次，㈡日軍戰況：九月將校死一，傷一，下士官負傷三，兵死六十，傷二十，十月將校傷二，下士官死二，傷四，兵死十四，傷五，㈢義軍傷亡，遺棄屍體九四四具，俘五二，洋砲台三。

白鳳兆等赴百靈廟

【張家口二十八日電】蒙藏委員會派科長白鳳兆等，二十八日由張赴綏，轉百靈廟視察。

審計人員今日正試

【南京二十八日下午八時三十分電】審計人員考試，正試定二十九日起，續在考試院舉行，晨考經濟學，午試會計學，至正試應考者，除甄錄試及格之郭承緒等四百二十名外，尚有除㈡錄試之三十一名參加，共計應考者四百五十一人。

華山輪忽遇風失蹤

【青島二十八日電】英記行代理之華山輪，漾（二十三日）由海州載客三十四人，麥二千包，開青中途在開山遇風失蹤，該行二十七日，已派輪往尋。

滬土僑今舉行國慶

【上海二十八日電】二十九日為土耳其共和成立十一週年紀念，旅滬土僑，將舉行熱烈之慶祝。

時人行蹤

◇全國經委會駐美辦事處主任劉景山，昨晨由京來平，稍留，返京滬。

要聞簡報

◇訓練總監部步兵監徐國禎，日前北來，昨已抵平。

◇工兵監吳和寧，前日來平赴察，校閱仍來平。

◇薊密區專員殷汝耕，灤榆區專員陶尚銘，昨日赴津。

◇前平市長周大文，昨離平赴津。

◇冀財廳長魯穆庭，前日晨返津候謁于主席。

◇察出席考銓會代表秦德純，馮承綬二氏，定今日離平赴京。

◇省市劃界會，二十七日開會，商決新市區公款分配，公產部分下次續商（南京）

◇鐵部二十八日通令各路，將豆油運費，減照三等收費，以示提倡。（南京）

◇津浦路呈准鐵部，購置敞車三百輛，機車十六輛，款項正設法借撥，以該路運費一部償本息。（上海）

◇湘旱災會，電駐滬代表陳應青，趙炎午，請轉義賑會報告湘省旱災詳情，並乞速籌賑濟。（長沙）

◇粵廣播台，經建廳籌備後，已採地待省府核定，開辦費三萬元已核准，現正招標，定半年後播音。（天津）

◇滬郵局昨通告，印花稅經財政部改印寶塔圖樣，定十一月一日起，歸各地郵局發售。（上海）

◇市黨部今晨九時舉行擴大紀念週，原定請蔣委員長蒞會訓話，蔣因檢查身體，未克出席。（本市）

◇東京二十八日電，關東廳全體職員，前因反對日政府對滿機構改革案提出總辭職，現經日政府懇諭撫慰留職，該項職員已於本月二十七日起全體宣布復職，糾紛因之解決。

美國官吏對日海軍提案表示：

日欲獨霸遠東

英美皆難放棄遠東歷史的地位

日本要求各點美絕對不能接受

海會將因日案惡化

【華盛頓二十七電】美國高級官員表示，英美兩國，是否完全退出遠東及放棄中國之門戶開放政策，將爲明年海軍會議中所應解決之唯一問題，日本之海軍平等建議，即保日本獨霸亞洲方面太平洋之更進一步行動，彼等幷謂，現有之五·五·三比率，已使他國單獨對日，毫無攻擊或加以壓力之可能，惟英美艦隊，協力以赴，始可在遠東維持一部份現有之勢力也，更據消息靈通方面表示，英美兩國，皆反對放棄其遠東方面之歷史的地位，尤不願放棄中國方面之門戶開放政策，惟若干海軍當局，及一部份輿論，則主張美國完全退出，此間官塲表示，日本所謂海軍平等，能裨益世界和平云云，實即以獨霸東亞，征服中國之野心爲根據，據日本之強辯，日本主力艦不敵英美，致使日本在中國之利益，常受攻擊，中國亦永無寧日，海軍平等之後，此種「侮辱」，即可消滅，而遠東之緊張局勢，亦可和緩矣云云，惟華盛頓專家，則不作如是觀，而謂日人常受華人侮辱，實因其對中國之軍事侵略，較他人爲多耳，玆悉日本要求各點，美國方面，絕對不能接受，即在原則上，亦難遷就，美國專家以爲日本方案若予接受，即無異將華盛頓及倫敦海軍條約之精神，完全取消，而使美國海軍，成爲祇能防守海岸之艦隊而已，此間官塲，以爲日本之慾望，與會議之結果，固屬截然兩事，惟華盛頓種種表示，咸証倫敦談話中，日美兩國之衝突，勢所不免。

【倫敦二十七日日人電】在預備會商中，僅由日本向英美說明提案大綱，而卽將自英美方面，以日方提案爲中心，開始作具體的審議，該兩國在表面上，雖同情於日方提案，但仍以日本依新提案，將向英美提示限制海軍勢力至何程度之具體的數字爲慮，例如任美方卽持如次之疑念，一，日方新提案，用意自任增大對美勢力，二，不識其政治的理由何如，三，日方謀廢棄華府海約之眞意，常保在使英國[illegible]受其影響，而向堅持對英均等，與對日五·五·三比率之美國，張其同戰線，故作日內將提倡反對論，與相對抗之暗示，在美方生上述猜疑心之下，今後會商，或難免使日英意見對立，[illegible]表面化，而至引起最惡之情勢，故美方代表，似擬於此時居間斡旋，以圖使會商不至瀕於決裂。

暹邏王遜位

原因與國會意見相左

遜位文件尚未簽定

【倫敦二十七日電】暹王偕后暫居英國克蘭萊之諾爾公園，茲對其政府，宣遜位之志，據王之私人秘書，今日語路透訪員，現王尚未簽定遜位之文件，按暹羅國會近通過一法案，修改刑律中，凡判處罪犯死刑或終身徒刑，須由國王准可之規定，王不允批准該案，謂須先徵求國民之意見，但國會不從王之要求，於是王覺其不復能保衛國民之權利與自由，在位無益，故遂有遜位之意，克蘭萊王之寓所，今日有警察嚴加防衛，按暹王所以拒絕批准該法案者，因國會並非爲國民之完全代表，其半數議員，乃由首相巴侖爾委派，故暹王因患目疾，本年六月間，曾在倫敦經醫施用手術，去其左目翳障，現因右目亦有翳障，不日將施第二次之手術（中央社路透）

倫敦海軍軍縮會議的內容

是各國實力的比較

五强提案各存私見

正式會將在英舉行

一九三五年的軍縮預備會議，已在開始談判，因爲是預備會議，所以不取聯合會商的形式，而由各國代表，分別討論，就在這中間，彼此提出要求，表示軍縮意見，並且決定明年開會的地點與日期，英美日法意五國，參加預備會議的代表【英國】麥克唐納首相，西門外相，蒙色爾海相，費煦元帥，【美國】維斯全權，斯丹特來作戰部長，平罕駐英大使，【日本】松平駐英大使，山本少將，【法國】科爾朋駐英大使，披愛脫利海長，賴瓦爾斯外長，【意大利】亞羅奇全權格蘭地駐英大使，各國對於軍縮的態度，最強硬的，要數日本，完全否認舊約，主張重訂新約，與之立反對地位的爲美國，英國介於其間，惟其所提的要求，保對美而非對日，此外，英國與法國亦相對立，而法國與意大利的對立，亦甚尖銳，一九三〇年倫敦條約之只限於英美日三國，卽可見其中消息，惟最近傳法意妥協的報告，這是可以注意的，茲將各國的要求，列舉如下：

◇英國◇ 自華府，倫敦兩會議以後，英國與美，巳任平等的地位，這因爲英國當時的政策，主保持地中海與印度洋方面的霸權，在大西洋方面，與美妥協，但自一九三六年以後，以美國建艦的完成，英國實力，勢將不及，故主修改補助艦的比率，在六月的預備會議中，曾要求有巡洋艦七十艘，並得新建航空母艦與驅逐艦，而對於造艦，則主張「小艦多數主義」，這因爲到處都有殖民地，可作根據，故用不着大艦，巨砲，反之，對於艦型及砲徑，最好能加限制，這是對美的要求，對於法意，則因爲保持地中海的交通線，主其海軍能維持五，三，七的優勢，也因爲英國的重點，在地中海，所以主「小艦多數主義」，而如法意之不能參加倫敦協定，實使英國覺得不能安心，恐怕他們擴張軍備，致自巳亦不能不隨以增加軍備，並且，因爲法國具有世界最大的潛水艦，並精銳無比的空軍，所以竭力主張廢止潛水艦，增建強大的空軍。

◇美國◇ 因爲對英巳獲得軍備平等，故對舊時五，五，三的比率，力主維持，美國的政策，如其作戰部次長湯新之所言，「爲維持門戶主義，有守勢的海軍巳足，但爲擁護門戶主義，則須備有攻擊的海軍」，因此，對英主守，而對日主攻，這樣，美國就得遠渡重洋以作戰，加以美國又不如英國樣到處具有根據地，所以美國對於海軍，主張「巨艦大砲主義」，即主力艦三萬五千噸，砲徑十六吋，巡洋艦一萬噸，八吋砲，航空母艦二萬噸，反之，英國因地位關係，主張主力艦二萬二千至五千噸，十一吋或十四吋砲，大巡洋艦最好能夠全廢，而減爲六千五百噸六吋砲之小巡洋艦，這是英美對立的根本，日本所以能與英妥協之點，但是美國爲了要進攻遠東，所以對於日本之潛水艦隊，力主廢除，這卻與英國之主張廢除法國潛艦，爲一脈相通之點，還有，對於日本之藉口遠東形勢的變化，欲增建海軍，並主在會議中討論遠東政治問題，這是日本所堅決反對的。

◇日本◇ 他的所以能成爲一時之強，即因其地位偏在遠東，故爲保持此優勢的地位，他主張廢止攻擊性武器，即巨艦大炮主義，而代以防禦性武器，並且由遠東形勢的變化，以爲舊日比率，根本巳與時勢不合，應加廢除，主張「總噸數主義」，在這數字以內，建造何種艦型，由各國國防之需要而定，還有，爲防止美國的進攻，故要求廢止航空母艦與轟炸機。

◇法國◇ 因爲在非洲及海外，有廣大的殖民地，故爲維持地中海的優勢，主張須有強大的海軍，其數等於意大利與西班牙之和，但法國的海軍，過於強大，英國在地中海的交通線，卽須受其威脅，所以英國心存反對。

◇意國◇ 因爲他是一個地中海國家，爲制霸於地中海，故要求與法國的軍備同等，關於主力艦的同等，能夠同等，已在華府會議中得到，惟關於補助艦，則仍在爭論中，這是法意對立的根本。

這次預備會議，就是在將各國不同的意見，求其能夠妥協之點，以爲明年召開正式會議的準備，至會議的時間，由日本的主張，爲派遣代表的便利上着想，提議在四月，美國希望能在議會閉會後，即六月以後，英國主張即在明年一月，但事實上不可能，故正式會議，倘能開成，大體當在明年夏季，關於開會地點，日本頗想在東京開會，但此爲事實上所不許，因主華盛頓或倫敦，或竟在巴黎，美國因爲不願居召集國的地位，致對日關係，有什麼不便，故不主在華府開會，此外，亦頗有人主張在海牙，或日內瓦召集者，但這次預備交涉，既由英召集，在倫敦開，正式會議，大抵當亦在倫敦。正式會議倘能開成，美國主張除五强外，並邀俄德參加，對於俄國的參加，法國可以贊成，如俄之加入國聯樣，英意或者亦可不成問題，但是日本恐要反對，對於德國的參加，英國可以同意，日本亦無反對之必要，惟法國則不能贊同。究竟在這錯綜複雜的關係中，求得妥協之點，那便是值得我們深切的注意的，尤其因爲名爲軍縮會議，其實卻是各國實力勝負的比較，在這比較中，懸而未決的遠東問題，將求得未來的答案。

法閣可趨安定

動搖遠慮因赫里歐一言銷除

【南台二十七日電】內閣因急進社會黨不[illegible]總理杜美格對憲政改革之[illegible]，以致搖動，今[illegible]今此種惶慮，[illegible]已銷聲，今日急進社會黨，在南台開大會時，其領袖赫里歐演說，力勸黨員維持政黨之休戰，赫氏於說明大局情勢後，稱：余僅再有一言奉告，卽一九三五年一月十三日，乃薩爾公民投票之期也，赫氏所發之警告，功效儼同魔術，演說旣畢，大會之全塲，一致決議維持政黨休戰，按現政府卽依此條件，而成立者也，但大會又決議，命急進社會黨之閣員，與總理商榷折衷辦法。（中央社路透）

教育與體育

北平圖書館內將開世界各國

圖書館展覽會

參加者十六國共百餘館

展覽自下月一日至七日

【市訊】中國國際圖書館創辦人李石曾氏，爲發揚世界文化事業起見，於日內瓦創設中國國際圖書館，今年春間，該館館長胡天石博士，向歐美各國圖書館，徵集照片，圖表，概況，規章等，曾於本年十月十日，在上海中國國際圖書館，舉行世界圖書館展覽會一週，參加者，爲英美德法等十六國，約百餘館，國內各大圖書館，亦均參加，並有商務印書館最近影印之四庫全書，亦一併陳列，到會參觀者，中外人士，頗形踴躍，極博好評，現該館應華北各界要求，特將展覽各品，全部運至北平，定於十一月一日起，至七日止，假國立北平圖書館，舉行世界各國圖書館展覽會一週，歡迎各界人士參觀，此事洵屬我國圖書界之創舉，有裨於我國圖書館界，當非淺鮮，想屆期定有一番盛況云。

昨日本市國術館

慰勞華北國術選手

蹉跎競賽北平最爲和平

【市訊】北平市國術館，昨日上午九時，在該館慰勞出席華北運動會國術選手，並表演各種國術，茲誌副館長許禹生慰勞辭及選手代表李塾山答詞如次

◇許館長慰勞辭◇ 今日謹代表袁館長，略言數項，蹉跎[illegible]四人，僅一人列名，實則應有三人，按此次比賽相平者，卽廢去競賽資格，故失敗亦不爲負，表演各省市不同，而北平市整齊畫一，據評論者，山東激烈，青島敏活，北平則爲和平，此次國術選手，主席秩序齋然，同人和睦，確係平日練習有素，藉此機會而表揚之，希望諸君仍常加練習，勝者不驕，負者不餒，西諺有云：「失敗爲成功之母，成功或爲失敗之根」，他日奪得全數錦標歸，是全館之望，亦平市之勞也，全運華運，相繼迭至，希望無窮，今日戰罷歸來，未嘗不成功於異日，對於慰勞，聊備數語，望諸公勉之。

◇選手代表答詞◇ 同人經貴館優待慰勞，實不敢當，同人在會塲及途中，均能注重武德，守秩序，守規則，處處以團體精神爲念，故能保持榮譽，不貽羞辱，此則差堪告慰，至此次館長訓示同人，自當深刻牢記，無負慰勞之盛意云云。

初中科學講演決賽

彭清仁獲首選

劉拓夫人發獎品

【市訊】中國科學化運動協會北平分[illegible]辦之中等學[illegible]生科學講演比賽會，初中[illegible]預選，錄取優良者與閩籍等八名，昨[illegible]十時，在中山公園中山[illegible]決賽，講題仍[illegible]「科學與迷信」[illegible]之意義與[illegible]使命」[illegible]大學理學院[illegible]長劉拓[illegible]誌次，[illegible]昌，陳石泉，劉拓，劉運壽，顧毓琇，趙學海等，齊集中山公園中山堂，佈置一切，甫及十時，參加比賽代表彭清仁，盧光鑑，劉宗銓，吳閏筬，穆俊華，萱克勵，孫慶闓，馬什仁等八人，陸續到齊，因昨適爲星期日，各校男女學生，前往旁聽者，極爲踴躍，鐘鳴十句，主席顧毓琇，起立報告該會籌辦是會之意義，及上次預選之經過，對各代表稍事勗勉，即宣告開始比賽，至十二時許閉會。

一比賽結果一 此次舉行決賽，比賽結果如下：第一名志成中學彭清仁，第二名市立五中盧光鑑，第三名三基中學劉宗銓，第四名市立第一女子中學吳閏筬，第五名求智中學穆俊華，第六名文治中學萱克勵，第七名市立四中孫慶闓，第八名市立二中馬什仁。

一分發獎品一 比賽結果，由各評判員評定名次完畢後，卽由劉拓夫人，分發獎品，計第一名銀盾一座，錦標一面，漢譯科學大綱一部，計算尺一條，文房用具一盒，第二名銀盾一座，錦標一面，繪圖儀器一件，鎮尺一對，第三名銀盾一座，錦標一面，繪圖儀器一件，第四名銀盾一座，錦標一面繪圖儀器一件，（三至八墨盒各一對），第五名至十一座，三角尺一對，（五銀盾六明信片各一份），第六名銀盾一座，三角尺一對，第七名銀盾一座，三角尺一對，第八名銀盾一座，三角尺一對，（九至十二墨盒各一個），（九至十六信片各一片），中國繪圖尺一根，紀念章各一枚。

本市出席考銓會代表

白鄭昨日離平

常胡今明日南下

鈕永建已返京

【市訊】平市四國立大學出席考銓會議代表，因考銓會議於十一月一日在京開幕，平大代表白鵬飛，清華代表鄭桐蓀，昨日南下赴會報到，師大代表常道直，定今日南下，北大代表胡適，因私務尚未料理完畢，行期將延至三十日，方克起程，又主持會議之鈕永建，昨晚亦返京云。

昨改選各股職員

院校教聯常會

【市訊】平津校院教聯會，昨晨十時，在師大文學院辦公處，開十月份例會，出席常委劉世傳，徐治，許繩祖，楊立奎，蔡增棠，糸謨，馬志道，張裕徽，賈成章，列席袁鎮圭，主席劉世傳，紀錄袁鎮圭，報告事項，法商各院俄文講師栢烈偉函稱：任法商學院，曾有欠薪數月，未能領得，究竟有何清理辦法，請示復，以便向該院接洽等情，旋卽討論事項，本會各股職員，照章半年改選一次，現屆改選之期，應如何辦理案，決議，照章改選，選擧結果，㈠文書股職員蔡增棠，楊立奎，張裕徽，周建侯，志道，五人當選，㈡庶務股職員朱介，許繩祖，劉世傳，賈成章，曹毓克，五人當選，㈢會計股職員牟謨，徐追，易价，三人當選。

滬市昨舉行

首屆競走

路程五二二零公尺

蔡正義冠軍

【上海二十八日電】滬市首屆競走會，二十八日晨，在市中心區舉行，路程計五二二零公尺，參加運動員一零七人，冠軍蔡正義，成績二十三分三十四秒十分之八，第二鄭成山，第三談榮生，競賽畢，由潘公展致訓給獎。

漢華校聯運會上

造鉛球新紀錄

十二米七六五破全國

【漢口二十八日電】漢口中華學校一屆，及市民五屆聯合運動會，二十八日爲第二日，上午八時即開始競賽，市民組鐵牛，陳寶球，風頭極健，推鉛球成績十二米七六五，破全國紀錄，擲鐵餅成績，三三米二八，破華中紀錄，其餘選手破四屆紀錄者，不一而足，萬公尺因參加者多，會塲不能容納，改三十日在華商跑馬塲舉行，至個人總分，尙未能結算云

教育零訊

◇二十七日威海衛童子軍，在大操塲舉行大檢閱，到五百餘人，各校放假參觀，成績甚佳。（威海）

◇日青島學院教員，二十六晚召華生家長，解釋誤會，華生二十七日已全體復課。（青島）

球訊

本市球運員多人，新組一籃球隊，定名「一覩」，隊長曹勃文，隊員劉景岳，張少修，許同駿等七名，不日將與各友[illegible]

本市社會

第一工廠昨開幕

袁良說明成立意義

注重培養人才提高工人待遇

【市訊】北平市立第一工廠，昨晨十時，舉行開幕典禮，事前柬請各界參加，到市長袁良，政整會委員長黃郛之代表周雍能，社會局長蔡元，衛生局長方頤積，營業稅處長錢承懋，公安局第一科長王子頸，自治監理處秘書李運邦，市商會常委趙序宸，及公安局各區署長，自治事務各區分所長，各機關法團，學校，商號代表等二百餘人，由該廠廠長劉乙爽主席，行禮如儀後，首由主席報告。

◇籌備經過◇ 謂本廠係由巳停辦三年之首善工廠，工務局修理廠，與第二工廠合併改組而成，規模很小，其成立原因，是袁市長見於市府所屬各局處，每年因公消耗之物品，爲數很大，其中尤以關於汽輾，汽車，和築路工具清除穢土器械，之修製，及警役和中小學生制服之織縫，每年所需在二十萬元以上，向係假手商辦，採用外貨，爲挽回利權以及救濟失業起見，所以創立本廠，二月十日開始籌備，內部計分鐵工織染兩塲，由社會局資金項下，撥到二萬元，爲流動基金，先提前開工，上月始全部將機件工人等一併遷入，擇於今天行開幕典禮，將來擬逐漸增加設備云云。

◇成立意義◇ 劉報告畢，袁良致辭，謂本廠成立之意義，在養成良好人才，改良各種工業爲目的，我們知道，上海的中國紗廠，爲什麼常常的叫日本給買了去，最大原因，是管理不善，所以欲救國，非培植人才不可，而今後繁榮平市的根本計劃，尤應以工業爲先驅，故本市成立第一工廠，繼續仍將有第二第三二廠成立，關於訓育人才辦法，㈠振作精神，㈡提高藝術，㈢人才經濟化，此外對於工人之生活，對廠長應該謀可能之範圍，予以改良待遇，其改良農具事宜，兄弟志在必行

旅平川耆宿

蒲伯英逝世

昨日移靈法源寺

旅平四川名士蒲伯英，近因傷寒症，入首善醫院診治，前晚十二時半，在院病歿，壽五十九歲，昔日曾砥柱北方輿論界之報，卽爲蒲氏手創，著作甚富，各方聞噩耗均爲震悼，蒲遺體在院棺殮後，昨移厝法源寺，定明日接三云。

看守所政治犯

一部復食

所方將酌允要求

風潮短期可平息

【大陸社訊】地方法院看守所政治犯絕食風潮，迄昨日止，巳漸和緩，最短期間，可望全部復食，所方對各項要求，在可能範圍內，將予酌量准許，經連日勸解，巳有吳春遭，李青，吳任濃等，三人，自動復食，蘇擧，張彬，楊增吉，三人，亦於前晚自行書條索水，現小米粥，巳予增添運動足球，亦爲購置，棉被每人二床，或三床不等，對復食各犯，先食以藕粉，掛麵，糖水等滋養品，昨據所方表示，未復食各犯，再經相當勸告，決可全數復食

津井上案兇犯

李永源昨解津

由四分隊押站交解

津日界井上醫院院長日人井上勇被害案，正兇李永源在平被捕後，平市公安局卽用電話通知津方，津方巳有人到平，遂于昨午一時派偵緝四分隊長楊恩華，率隊兵四名，將該犯押解到站，交津方警員點收，搭乘快車赴津。

平津交換指紋

辦法業經擬定

暫限共犯等八項

【市訊】平津公安局，辦理罪犯指紋交換案，經該局指紋室主任楊東海赴津接洽，已擬定交換辦法，大意謂交換範圍，暫以共黨及反動份子，匪犯竊盜，詐騙，販賣鴉片，販賣毒品，販賣人口及誘拐，流氓遊民帶危險性者等八項，遇案互送空白指紋單若干份，將犯應送達者，卽捺印一份，以號郵遞，檢舉之現塲指紋，以照片互送，必要時加送照片，如查知會犯案者，卽將案情及懲治情形移知，各方逃犯，經對方局檢查指紋發覺者，卽扣獲待提云。

旅平安徽同鄉會緊要啓事

查敝會前屆秘書鄭本慶捲銀錢賬目隱匿未交出除另向各處追究外特[illegible]

名貴禮品 故宮日歷

故宮廿四年大日歷現已出版（內容）豐富如山水花卉名人字畫雕刻木器古書古銅古磁古物等應時按節應有盡有共三百餘幅活頁墻壁案頭皆可適用較往年尤爲精彩饋贈親友非常相宜每只二元二角函購寄費三角

總批發處北平東城沙灘楊本賢廣告部電東三一零零

謙信商行

本行新到德國各種省油汽燈經用耐久格外價廉

西洋澡盆恭桶　臉盆銅鐵洋床保險鐵櫃洋鎖俱全

北平前外觀音寺中間電話南局一二一五號

被邀入眼光學會專家

檢查目光確爲一件極重要的事情蓋眼之於人關係實非淺鮮所以有爲人審查目光之責者理宜慎重其事萬弗可率爾操觚我精益同人對於學術研究向不懈怠眼光主任均能用極新方法以冀盡善盡美今者我精益被邀入美國眼光學會確係中國同業中之第一家是以諸君來精益配眼鏡無異在歐美配眼鏡因我精益之學術固可與歐美同業並駕齊驅也

前門外觀音寺西口路北

中國精益眼鏡公司北平支店謹啓

電話南局一百一十一號

適得其時

世界上之利害。皆以時機爲標準。誰人欲求其利而避其害。非識時機不可。本會之提倡儲蓄。在今日環境下。可謂適得其時。儲戶在本會儲蓄。既穩固可靠。亦可謂適得其時。又隨時有機會。有希望。誠屬不易得之機關。因現時有機會有希望之事業。未必穩固可靠。而穩固可靠之事業。又甚少機會希望也。本會現有儲戶十三萬一千餘。凡有志儲蓄而能不失時機與時宜者。請速來入會。

經濟原則

人生經濟原則。貴乎逐漸發展。與原有之生活。不失平衡。而能時時前進。如是方能達到最大成功之目的。設或反是。不特暴貧。固屬人生痛苦。即一旦暴富。與平時經濟生活相離過遠。亦非眞正幸福。本會每月儲蓄。到期還本。俾儲戶積少成多。是爲經常之道。其外五萬元之特獎。亦由於儲戶儲蓄之數。比例而生。得之能助儲戶經濟上平衡之發展。絕非投機所得之暴富可比。是以有百利而無一弊。如有深知人生經濟原則。而欲樹立經濟基礎者。速來入會。詳章函索即寄。

北平東交民巷九至十一號　電話東局一五二二號

萬國儲蓄會啓

購藥各界特別注意

東南西北 慶仁堂 參茸藥莊

◁新到▷◁眞正▷ 庫倫黃耆　定價從優格外克己

◁應唯驅夏谷暑▷◁偏一名令痧藥▷ 局方至寶丹　牛黃清心丸　吹喉錫類散　神效避瘟散　八寶紅靈丹

〔一號十五星期大減價〕

後櫃批發藥材　東號設崇外路東　電話分局二三五十　南號珠市口路東　電話分局一二六〇　西號虎坊橋路南　電南二五三八號　北號東四北路東　電東一九七四號　價目格外優待

郵函匯藥敏捷不悞

介紹命理名著 命數叢談

內容[illegible]要入命[illegible]及命理透徹　微滴天髓等三卷斷語精確可解[illegible]　爲研究命理必讀之[illegible]　人之命運證[illegible]

爲繼起之秀每集售特價一元五角同志研究仍可照購　光明殿三十九號張宅

新法戒烟 順天醫院 新法戒烟

院長 董子鶴　前門外李鐵拐斜街中間路南　電話南局一九二〇

◁本院原有內科花柳病科茲又新增腦系科產婦科◁

腦系科

本院院長董子鶴先生鑒於中風一症之危險研究此症多年最近發明保有確效無弊之預防法凡四旬上下體格魁偉者如覺頭暈畏熱抽動失眠手足麻木記憶力減退皆爲預告中風病發生之先兆人若具此等症狀中之一二者宜速來院檢驗血壓以資預防本院每日午後一至四時免費檢驗血壓

產婦科

北平一市人口繁殖生育蓬勃然專門產科女醫士則極端缺乏致數十萬婦女生命委於助產婦之手此誠極大之缺憾也本院長愁爲憂之特增設此科聘請魯義璿女醫師爲本科主任女士前在中南洋醫院任產婦科對於難產婦科子宮諸病富有經驗本院備有產房出診接生住院接生皆可取費從廉每日午前九點至十二點午後一至四點星期照常

故宮博物院開放通告

本院現將外東路佈置就緒，重新開放，內中陳設如戲衣，盔頭，武器，樂器，以及圓明園模型地圖，康熙乾隆，萬壽圖，舊內務府，內閣軍機處筆櫥案，專門陳列室琳琅滿目，燦然一新，茲改訂開放時間如次，每逢星期日及星期四開放中路及內東路，每星期三六開放外東路，每星期一五開放西路及外西路，每逢星期一休息，（一）門票時間上午八時起至下午三時止，參觀者均限於三時午前退出，（一）入售券售大洋五角，童僕一律購票，優待軍人，每券售大洋一角，以制服整齊爲限，禁止攜帶軍械入門，（二）景山每早七時開放，下午五時止票，六時退出，票價大洋五分，（三）特補參觀券每十張售大洋四元，（一）每月一二三號三日，價券照大洋二角，減價期內如遇星期二則於翌日補行減價開放一天，（一）分院即太廟舊址美麗灰鶴翔翔林際，每日開放，票價銅元二十枚

地安門外 仁一堂 慶記藥莊

新張之期　一號十五星期　大減價

應售各種防暑藥品用者注意

特備上等佳品優良

花旗洋參　茄楠沉香　四川厚朴　羚羊尖　暹羅角　白銀耳

價目從優格外克己

西鶴年堂 參茸國藥莊

啟者本號自前明嘉靖年間設迄今已達四百餘年各省馳名凡所售各種藥品無不精益求精惟因品類繁多不及備載今將本堂應時藥略舉數樣以供購者之便

止嗽化痰丸　主治　男婦老幼遠年近日新久咳嗽服之最宜

秋瘟清化丸　主治　秋瘟日晡身燒汗出纏綿不已服之自解

小兒止嗽金丹　主治　咳嗽喘急曲腰欠腹口吐涎沫並皆治之

參茸丸　主治　陰分不足氣血兩虧常服此丸補養身體

玉液金丹　主治　胎前產後血海不足奇經妊脉受損等症

舒肝露　主治　解鬱舒肝暖氣吐酸心胃刺痛腰背牽連

總號宣武門外菜市口東路北電話南局六百五十二號　分號東安市場正門內路南電話東局一千零八十三號

咳嗽！ —唯一聖藥— 護肺止嗽丹

煤市街 中[illegible]藥莊

養血調經 安胎種子靈 婦科回生丹

此丹家傳秘製與眾不同久已馳名天下無不稱讚此丹有奪天造化之功起死回生之力因此香界顯貴士女來購此藥者絡繹不絕茲將此丹主治婦女各症列下　主治姙婦失宜孕後動胎久不受孕胎漏不安子宮虛寒乾血癆症或經後虛損身體面黃肌瘦婦女經血不調赤白帶下行經腹痛腹中有塊忽燒忽冷不思飲食氣惱傷肝肝氣不舒產後失調氣血兩虧等症此藥不寒不燥消瘀養血調經種子靈藥大匣十二丸一元二角小匣六丸六角

勞傷吐血定喘 保肺止咳丸

肺痿肺癰咳嗽腰疼寒熱或燥嗽勞傷努傷咳嗽夜臥不寧咳[illegible]他藥無效速服此丸立能保肺[illegible]丸一元小盒五角五一外埠函[illegible]千金同濟堂[illegible]

主治　遠年近日傷風寒　咳嗽初起傷風　咳嗽氣喘氣逆　肺熱火　勞嗽中帶血　血絡血不止　老嗽[illegible]

電話南局九四八[illegible]　劉戴卿[illegible]

[illegible]同濟堂 參茸專櫃

敬啟者本堂設[illegible]食貨價廉凡有信件交[illegible]上等貨品[illegible]即寄[illegible]

廣德堂改用方單啟事

本堂自前清嘉慶以來秘製世傳古方段氏金丹　專治五勞七傷吐血肺弱咳嗽喘等症　加味女金丹　專治婦人經血不調胎前產後諸症　開胃散氣丸　專治心痛等症　又婦人白帶[illegible]凡服之者無不立見奇效歷百餘年與[illegible]近有無恥之徒冒用本堂方單以偽藥充售[illegible]特聲明改用精印方單[illegible]及國貨陳列館[illegible]各省名醫各商號[illegible]

北平前門外西河沿九十號廣德堂謹啟

劉除[illegible] 充和[illegible] 補血[illegible]

治脾胃衰弱消化不良胸[illegible]

[illegible]

地址　東單牌樓北大街路東　太和藥房

康健的兒童

兒童常服司各脫乳白魚肝油能補先天不足後天虧虛久服身壯力健發育充足凡百小病可以無形消滅凡兒童出益及其求學時代最爲有益

（請認明漁夫商標爲記）

各大藥房均有出售

中央刻經院

開設北平宣武門外大街北頭紅洋樓內　電話南局二一八十四

諸部經典

本欄共書五十四種合洋五元八角八分

書名	譯者	冊數	價目
法華三經		三冊	五角五分
無量義經	曇摩伽陀耶舍譯	一冊	八分
妙法蓮華經	鳩摩羅什譯	一冊	四角
觀普賢菩薩行法經	曇摩蜜多譯	一冊	七分
觀世音經	鳩摩羅什譯	一冊	四分
淨土四經		四冊	三角一分
佛說無量壽經	康僧鎧譯	一冊	一角
佛說觀無量壽佛經	畺良耶舍譯	一冊	八分
佛說阿彌陀經	鳩摩羅什譯	一冊	六分
普賢菩薩行願品	般若譯	一冊	七分
曼殊師利十大願		一張	三角
楞嚴經	般剌密帝譯	一冊	四分
金剛經	鳩摩羅什譯	一冊	八分
袖珍金剛經	鳩摩羅什譯	一冊	八分
袖珍黃紙紅字金剛經（有套）	鳩摩羅什譯	一冊	一角五分
大乘法寶（焚化用黃紙紅字乾隆皇帝御筆大本金剛經心經）		一套	七角
蘇東坡書金剛經	鳩摩羅什譯	一冊	三角
金剛經 觀音經 藥師經	蘇東坡書 合	一套	三角
宋書阿彌陀經		一冊	[illegible]
袖珍阿彌陀經		一冊	[illegible]
三皈五戒經		一冊	[illegible]
圓覺經	佛陀多羅譯	一冊	[illegible]
華嚴經淨行品	實叉難陀譯	一冊	[illegible]
大乘大虛空藏菩薩所問經	不空譯	一冊	[illegible]
釋氏三經（一、佛遺教經 二、四十二章經 三、八大人覺經 三種一本合訂）		一冊	[illegible]
藥師經 高王觀世音經 佛說父母恩重難報經 佛說法滅盡經 佛說彌勒成佛經 善生經 玉耶經 地藏經 盂蘭盆經 雜譬喻經 餓鬼報應經 鬼問目連經 集一切福德三昧經 信佛功德經 入楞伽經遮食肉品 佛說受十善戒經 佛說大乘戒經 佛說解憂經	鳩摩羅什譯 安世高譯 竺法護譯 實叉難陀譯 法賢譯 施護譯 法天譯 等	各一冊（一張）	[illegible]

經注撰述

本欄共十五種合洋四元三角二分

書名	撰者	冊數	價目
萬緣金剛經集注	曹良弼集註	一冊	七角
金剛經句解便蒙	石天基	一冊	三分
楞嚴經說要	李圓淨講	一冊	二角五分
楞伽經心印	楊樹梅 每部二冊	一冊	七分
七種心經會譯		一冊	七分
心經略贊	清淨述	一冊	八分
心經添足	弘贊述	一冊	五分
心經直說	大圓居士說	一冊	一角
觀音救苦示現圖證		一冊	四分
佛遺教經引證		一冊	二角
佛說輪轉五道罪福報應經	吳有章	一冊	八分
佛說那先比丘經	王先[illegible]	一冊	二角六分
百喻經	求那毗地譯	一本	二分
地藏懺研究法		一本	六分
釋迦譜		一冊	一角
佛說伏陀經 佛說忍辱經 佛說十善業道經 佛說淨業障經 佛說延壽經 佛說了本生死經 佛說灌頂隨願往生十方淨土經 華嚴經明法品	康孟祥譯 實叉難陀譯 帛尸梨蜜多羅譯 法賢譯 支謙譯 等	各一冊	[illegible]

好好玉容，生了斑點，交際場中，令人見獻，快快買一瓶雙妹老牌艷顏水，搽用數次，包你面上所有雀斑，酒刺，暗瘡，黑點，油光，滯色等等，漸漸消除，可以轉媸爲妍，男則鍾化潘安，女則無鹽變西子，受人憐愛矣，每瓶三角八分

雙妹牌艷顏水

此霜氣味芬芳，潔淸爽滑，凡婦女欲塗抹面粉，請用此霜搽勻面部，然後將粉塗抹於上，則無拘薄施淡抹，均可和勻配合，且能令面如桃花，更增妍麗，誠閨閣名姝助粧妙品也

雙妹牌粉底霜

雙妹牌雪花粉

此粉乃用最新科學方法製成，搽後不用傳粉，便成爲天然雪白之肌肉，且近今潮流趨尚露臂裸腿，若肌膚粗黑，殊不雅觀，一經擦此粉，則立刻嫩白，且其粉質潔滑，而其香氣芬芳也

雙妹牌香蜜水

此蜜乃寒天唯一衛膚劑，秋冬時洗臉洗手以後，實少不了他的，誠保膚要品也，每瓶一角五分

近世科學愈研愈精，有今日視爲新奇，轉瞬即降爲舊式矣，製造品亦何莫不然，本行有鑑乎此，故凡自製各品，悉心改良，現製出一種超等生髮油，其質料之潔淨，與生髮之功用，固超出尋常萬萬，且氣味之馥郁，倍養芝蘭，請爲試之，便知其妙，每瓶一元二角五

雙妹牌超等生髮油

北平柵欄　廣生行有限公司啓　電話南局八四二號

民間

歡迎投稿

本欄專載[illegible]民間不平[illegible]民間疾苦[illegible]的文字。乃是[illegible]

烟霞洞

可惜湖山勝境

冰凡

煙霞洞，在西湖南高峯下，「十國春秋」載，晉開運元年，僧彌洪結菴洞口，「武林梵志」云，廣順三年，吳越王建寺，萬曆間，司禮孫隆重興，「江左十五子詩」註，煙霞洞口千官塔，列南渡諸臣姓名，「西湖志」謂造於吳越間，「定香亭筆談」載，塔上題字，有都指揮使吳延爽，爲吳越文穆恭懿夫人之弟，是可爲吳越時之證，所謂南宋者非也，洪楊亂後，日漸荒蕪，遊屐罕至，光緒間，閩僧學信，結廬於此，邑人陳豪，捐資重葺，洞旁石龕，舊鐫財神像，今改鑿東坡像，題曰，蘇龕，沿洞鐫石像數十，新建陳屺，臥獅，吸江諸亭，洞嵌蒼崖翠巘間，鐘乳倒垂，虛朗奇奧，爲西湖諸洞之冠，杭州織造彬格，於洞上環石如城門，已失天然真趣，洞底舊深邃曲折，近僧復以土平之，昔讀「詒晉堂日鈔」謂，煙霞洞天然造化之巧，淘削殆盡，已爲慨焉，不期今之剷削，更甚於昔也，而達官貴人，歐姬俠少，男女雜沓，輿馬喧闐，大好名山，頓成囂境，非錢數百，不得一茶，非白金數十，不得一齋，明「袁宏道烟霞洞石屋記」云，雨過石屋，爲傭奴所據，嘈雜若市，俱不得意而歸，郭良詩所謂「山水作繁華」，不期此境，於今復見之。

民間疾苦

瓊州之乞食團

（曉風）

瓊崖此次發生飢災，遠因在於去年風災，近因則爲本年旱災，農產品失收，加以瓊屬華僑，多被追返籍，人口增多，供不應求所致，計瓊山，澄邁供給，而其他各縣，則已鬧米荒矣。今年瓊山等縣，鬧米荒後，其他各縣，則已發生飢災，查成年男女，以前所謂富裕者，現則只每日食一餐，粥或飯不定，小兒則尚嗷飢叫餓，故食兩餐，至小康之家者，現則多淪爲乞丐，乞食未已，則赴野發掘薯黍，間有食樹皮草根者，所有子女，或投之深山，或販賣與人，慘狀不可言喻。最近更有一種乞食團，此種組織，人數百餘人者有之，二三百餘人者亦有之，聯群結隊，每抵一處鄉村，即按什戶之多少，每入入一什戶，見有可食之物，則不客氣，坐而狠吞虎咽，絕不與主人之興趣，食後自行離去，並願終日作工，以償戶主所失，亦有搶一處鄉村，即發掘人家薯黍及蔬菜而食者，開警干涉，亦不畏懼，如是周而復始，拖男帶女，一若流氓者，亦云慘矣。

科學與靈乩

觀察……分析……解釋……批評……

橋下客

（十五）風行理由

凡一物之風行，必是他合乎人們的需要，不合需要的必不風行，試以衣食住行四項證之，從前，什宦之家，自銀鼠至貂皮，冬衣一大套，現在誰玩這個，不合需要了，孔子席不正不坐，不割不正不食，現在誰玩這個，不合需要了，都市建築，無法抵制鋼骨水泥，這是需要的，無法抵制，汽船汽車，運輸旅行，這是需要的，無法抵制，人常不能抵抗一切侵略，就是心頭上的一切侵略，豈知口頭上的一切需要呀，所以湖州的天然絲，萬劫不復，因有了人造絲，不需要他了，章太炎，湯濟滄的數人譏字，必無成效，因有了通行已久，合乎需要的俗體字，簡筆字，不管你什麼說文小學了，這一段話，不過反復說明風行與需要之關係，在這個機會，我可以把科學化，簡單譯成需要化，需要是與時俱進的，所以科學化，是進化，是新化，我們再談碟仙在運用方面，無須跪拜，免去拘束性，無須設壇掛幔，免去莊嚴性，隨地可施，任人觀看，內衣褲袋，攜帶聽便，減少了神秘性，老老實實，一指一字，打倒了風雅性，凡此種種，都合乎大衆的需要，佔了經濟上的優勢，所以能普行遍及，因他的合乎需要，不能不承認他的新化，他的進化，也不能怪人家，硬把科學兩字做了他的頭銜。

（十六）科學與神秘

或有人說，既然是扶乩，減少了神秘性，總不對吧，我說，雷霆，風雨，烈火，太陽，在今日已成扶不起的神秘，而外國人，來頭貨，正是方興未艾的神秘，所以扶乩上面，加了「科學」的頭銜，已萬分神秘了，假使我不把科學化譯成需要化，恐怕科學扶乩，四字，更將神秘莫測，對於不需要的，扶不起的，落伍的神秘，越減越妙，免得偶一沾染，低了摩登少爺的身價。

（十七）人們的需要

扶乩、但是我們還得追問，何以成爲大衆的需要物，這個就要講到社會的經濟背景了，我們的衣，食，住，行，醫病，育嬰，在在非錢不成，錢哪，成了人們一切的保障，我們所需要的工具，只有錢一種，而這個保障，與日俱增，保障的單薄了，一失了錢，就失了一切的生活保障，我們到底有什麼罪呢，生活反叫我們造出來的制度，是一來危害我們的生命，因爲錢是一切的保障，人人不得不據爲私有，不得不力求其多，永無饜足，這個就叫做財產私有制度，但是世界上金銀的數量有限，有一部份人多得了，就有另一部份人少得了，有幾個人富可敵國，就有無數人貧無立錐，所以在財產私有制度下，必有大批人們，一例的失了生活上的保障，生活上的不安，已顯然呈露在眼前，中下階級，無把握，就是握經濟權的大亨，他們不知道究竟要有多少保障才可放心，所以不安穩與無把握的感覺，也時時從暗中襲來，可知私有財產制度，就是到了今日，他們的特權，也無把握，在這樣狀態下的人們，好比是迷了方向的孤舟，到有類似指南針的東西出現，所以一例珍同拱璧，星相家，他們在社會上的地位，有信徒的供養，佛門下的活佛，有能力的供養，張天師，無能力的弄牙牌數，現在有了銅板，數了數，登摩六壬課，神秘性，巧方便，又一時呢，討一個吉利，那科學扶乩，不得不風行，這東西，定是私有財產制度的產物，其壽命，與私有財產制度，現在是不同（未完）

【續】

歌謠

情歌（小民）

阿妹，阿哥愛你嗎？

眞愛你。

阿哥愛你請個畫匠來畫你。

畫了把你放在兜肚裡，走着站着挺着你！

貴烟

貴州的雅片煙，斗米僅易九分

卻

我有一個朋友，跟着一個官兒，到貴州去了，時常有個信來，他說，貴州在雅片烟的時候，斗米只能換得九分雅片煙，可是，那兒一斗米，幾乎要等於漢口的一石那麼貴，這九分雅片中，還有兩分是假的，這時吃的人，多半是有田有米的地主，從民國十三四年來，貴州遍地說「書」種雅片煙了，這是爲了有捐可收，於是有「煙捐」，「窩捐」，（一種若干窩雅片），「畝捐」（畝若干），等等外，雅片煙上還像信樣貼上一種也得用錢去買來的票據，才可流通市面，既然「書」種，於是吃的人也多了，捐也收得多了。

民間經濟

魯絲近況

收豐價儉被日人購去

尤

我國產絲之區，首推江浙，而魯之臨朐，周村，亦以產絲名，年來絲業衰落，各地皆然，惟今年似有轉機，玆摭拾一二，亦民間經濟所當知者也。

臨朐

臨朐爲魯省產絲最盛之區，當時每年產繭五六百萬斤，出絲四千箱，設廠至三四百家，惟自民十八後，日漸衰微，今則所開絲廠，已百不存一，今年繭收較好，絲價亦稍高，惟因去年存貨未銷，絲商周轉咸感不靈。

周村

周村產額，不及臨朐，盛時產繭一百二三十萬斤，出絲百餘箱，十八年後，日漸減少，去年竟跌至二三十萬斤，相差至五六倍之多，今年因雨多桑肥，宜於養蠶，收成之佳，遠超昔年，繭價開稱，每斤二毛五六，因桑價廉，蠶戶尚有利可圖，後因絲廠過少，且收者又多零星小戶，結果，蠶絲有過剩，價復漸落，居民迫於經濟，坐視此一筆好生意，爲日商廉價購去，真有哭笑不得之慨。

北平唯一毛線專家

秋季大減價

新到大宗中西毛線，衛生毛絨織品，歐西化桃香粉，湖湘繡花，新奇各種花邊，各貨均行備齊

●注意● 國產飛機毛線　買兩磅送一磅

絨線胡同　瑞玉興毛線莊

華興載重汽車行

本行包運貨物　搬家送車站　遠路送靈　遊行廣告

地址西單北大街路東　電西一二二四號

五星牌啤酒汽水

本廠創辦有年，特選優良大麥與天下第一泉之泉水釀成五星啤酒，汽水夏令飲之，能健脾養胃，却暑生津，誠無上妙品也

夏令祛暑，除鬱解渴，補益衛生，汽水爲先，却病延年，暢胃舒肝，本廠汽水，啤酒製造，請君嘗試，質美價廉，名師所傳，便非虛言，物爲貢粉，中外購用，水爲玉泉，譽滿中寰

雙合盛五星啤酒汽水廠

製造廠北平廣安車站　電話南局三三六五號

分銷處北平和內東半壁街　電南三二六

華成公司出品

香烟每小包售洋五分　小空包連內殼掉換下列十大贈品

實事求是　打倒一切虛僞　空白贈品之琴棋牌

空皮三隻換瑞光皂一塊

空皮六隻換江西細磁茶碗一個

空皮八隻換紅牙筷一雙

空皮十隻換三友社出品大毛巾一條

空皮十五隻換白玉香皂一塊

空皮二十隻換電光襪一雙

空皮廿五隻換江西細磁茶壺一把

空皮三十隻換屯漢而式烟咀一隻

空皮四十隻換洋磁面盆一隻

空皮五十隻換膠皮鞋一雙

代換贈品處列下

華記烟行，東皇城根三十三號；瑞生棧，安定門內；和成號，北新橋；利豐行，東四牌樓；順源號，東單牌樓；隆聚號，王府井大街；寶泰祥，東珠市口；祥三元，前門大街；六和源，十刹海；永豐成行，米市胡同；義順永，趙錐子胡同；聚發棧，鼓樓東；德慶號，德勝門內；慶長號，新街口；義順恒，西四牌樓；雙順和，西安門內；瑞興號，西單牌樓；復源恒，西單牌樓南；乾順祥，兵部窪；德勝棧，德勝門外；泰和成，齊化門外

北平 華記烟行啓　東皇城根三十三號　電話東局三九五七

同濟診療所

院長張潤芝博士

地址 北平前門外李鐵拐斜街東口

電話南局二千七百十九號

饒鍾雲大夫診章

診科 中醫內科

診時 門診上午九時至十二時，出診下午一時至六時

診地 東單西觀音寺東中椅子胡同十二號　電話南分局二五四○

診費 門診銀幣一元，挂號減半，出診四元，城外加倍，天津出診費另議，車費外，郊外附郭除供給車[illegible]

介紹前清御醫力醫隱先生

秘製聖藥

內廷珍用　神效非常

美容漿　潤腸膏　健胃散　化痰潤肺膏　痔疾膏　治喘煙

以上各品　神效非常

由其家嗣嘉禾大夫精製出讓

注意　嘉禾大夫　最新綜合療法　衛生指導部　欲知療法品藥　詳章函索即寄

明明照相館

五週年紀念　照相一律八扣　大減價

地址東安市場內　電東一○四○

王府井大街中間　時代攝影室　電東六十九號

攝影專家張之達啟

小說專頁

長篇小說　幾度垂楊（二十八）（靈根）

第三回　鸞驚打鴨醉後吐眞言　煮鶴焚琴座中提警告

松雪又忙着叫侍役，打了幾次電話，催請泰伯，回說就來，可是不來，這時逃祖煙癮大發，再也坐不住了，便教松雪代表陪着諸位來賓，自己一溜煙鑽進裡邊去過癮，冷不防勞人帶着姊妹花跟在後邊，逃祖一進屋，勞人便嚷道，好呀，你是個總理，竟敢知法犯法，不怕彈劾嗎，逃祖倒給嚇了一跳，見是勞人，勉強敷衍道，你也別說彈劾了，我認得你是個同志，回頭讓你抽一回頭罷，勞人醉態可掬的笑道，你也別怕，我是在他那邊過足了癮來的，讓你先享受罷，只是有一個條件，這一榻之中，我是要佔居一方面的，逃祖道，可以可以，這時勞人已來不及，先自摟着鶯鶯，躺在下首一陣子胡鬧，逃祖沒奈何在上首躺下，他心愛的姑娘湘君，也找了來，就臥在逃祖一邊，一遞一口的燒給逃祖抽吸，逃祖吸了五七口，才有些精神，笑問勞人道，聽說這鶯鶯姑娘，是你們頭兒所眷愛的嗎，你如何竟敢割他愛，勞人哼了一聲道，也虧你這不通事理混沌魍魎，也不問明眞情，鬧起亂點鴛鴦譜的故事來了，逃祖也不生氣，依然粧着笑臉，嘻着嘴道，好罵，這算是你們天字第一號眞才實學，我是早已領教過的了，但我還是不懂，如何說我亂點鴛鴦譜呢，勞人仗着醉意道，誰不知道，鶯鶯是我的人兒，偏這些拍大腦袋的馬的人，不得我本人的同意，送人情給他，老實說，怎麼東西都可以讓他佔上風，惟有這件事，我可不甘心，別以爲我現在眞個讓給他了，如今說說笑笑，且由他去，果眞他實行那件事，咱們就白刀子進紅刀子出，和他玩兒命，逃祖正在呼呼抽煙，說不出話來，只張着大眼睛看他，鶯鶯嬌嗔滿面道，你偏愛滿嘴胡說，他不過叫了一個條子，而且有你在座，其餘便沒有別的啊，勞人笑道，明知道他沒有別的，他也不敢有別的事啊，他如沒有向我立好過戶手續，擅自玩你一下，咱們便要學電影裡邊，大家比比武。（未完）

天嬰述　寶菜翁

客有旅京者，居與安徽某試館鄰，光緒某年，有武舉子三，榻於是，時距試期遠，日將西，三人皆立門前觀行路人，以故與客識，通里貫甚悉，逾月有二人因幹往京西，僅一張姓者在，某夕，客自外歸，僕言今日見隣張舉人回館，踉蹌若不克舉步，血被其面，棨棨如垂赤珠，似曾與人鬥也，客屈指試期不一月，例面有傷痕者，皆不得與試，深爲張惜，時已晏，不及往詢，次晨，入張室，見張仰面臥土坑，一偉長翁，面紋縱橫，鬚於棕櫚之筋，鬢髮皆雪，衣短後衣，已將破敝，方手藥餅弱搽張患，處搽已，坐坑角顧張曰，第毋食腥，保君十日脫痂，凡無些微痕，張亟謝拯己恩，翁曰，此何足言，吾生平好鳴不平，今垂老肩負，此心猶未能泯，憶夷燒圓明園時吾年二十，和議成，宴夷於禮部大堂，吾隨衆往觀，有童子袖小犬立於路上，一夷兵過，見而愛之，攜摩良久，突手之去，童子哭，行人皆錯愕，吾直前奪犬，璧童子，夷人震吾長，竟勿敢較，掉頭而去，脫其時彼欲較者，吾必碎厥顱，拚與共死耳，言已，起立作別曰，吾菜未帶貨，不克久坐，匆匆竟去，翁去，客詢張胡以創，且翁爲誰，張徐言曰，昨非遇翁，吾創當倍，俠哉翁乎，君姑坐，聆吾述顛末，昨者散步天橋，見肆有懸衣者，購者紛集，一裘甚新，纔値十金，吾抑一金得之，將付貲，旁立二閹者，財目呵曰，斯裘，吾刻許以七金，夥將首肯，何物莽男兒，乃挾多金奪人愛，吾不欲生事，若勿耳也者，攜衣出，彼亦尾吾行，行不數武，迎面又來七八閹，後閹高聲語以故，前者乃壘吾行，吾不復耐，隙之以手，羣閹競以所執烟桿擊吾首，桿僅幾三尺，其端銅筒，大如吾皖酌酒之杯，紛集吾首，痛不可忍，吾急掣裘，以袖掩首，閹乃改擊吾手，聲鏗鏗然，觀者蝟集，知爲閹，無敢啟齒者，正危急間，翁突前衝圍入，叱羣閹曰，止止，閹若勿聞，窘余如前，翁奮其長臂左右麾，仆五人，餘人氣大餒，然猶張軒其胸，面鐵色，蛙兩目作獰視狀，翁大聲曰，鼠子休矣，刑餘細夫、不自知羞恥，乃動輒恃衆驕人，果欲鬥者，盍舍彼就我，擇空曠地爲之，語既，突捉一閹臂，牽之行，閹色土，頸搖其首，顫聲曰，毋爾，毋爾，翁知彼已怯，乃笑釋之曰，技止此乎，速去休，羣閹度不敵，乃鳥獸散，翁俯拾裘加吾肩，更自其衣綻處，掣敗絮色如墨若寸許，拭吾額上血，余拜謝，叩其姓，不答，還詰吾居處，余舉以告，翁言，家有良藥，能已患，明旦當將以來，語畢，擠道旁傭承肩，匆匆竟去，余諗其傭，有菜蔬數四黏其裡，乃知其爲賣菜傭也，余時憊甚，遂呼車逕歸。

孽海競渡（二十八）（戊戌生）

第三回　閨偶語驚心防毒計　瞻華顏巨眼識英雄

嫣明嬌嗔道，我今兒原有人約我打牌，只爲你來了，總要吃了飯走的，所以叫德成打電話去回絕了，只說我身上有些不快，明天再去，雖則用不着我自己上厨去，究竟這些厨子是下人，非得我告訴他們，該添什麼菜，纔不至弄得稀糟，再者，你哥哥病着，老望你們這幾個知心朋友，來談談，解解悶兒，偏偏你們好像約齊了似的，全不來了，今日好容易盼得你來，你又要就走，又要惹你哥哥不快了，芙英笑道，我說了一個走字，你便說了這一大車話，好罷，我就吃了飯去，靈璜也道，眞個你們這班人也太難了，我不過略略病着，就都這樣，明兒我要死了，不知如何哩，芙英笑道，罷罷，一個利害似一個，總是做兄弟的不好，惹哥哥又生氣了，說的靈璜媽明都笑了，媽明薄怒未息，白了芙英一眼道，難怪往常我時時罵你，你們這行人，是無情無義的，上一次你病在醫院裡，你哥哥就忙了，早出晚歸的陪着你，一連好幾天，你們當我不知道，如今你哥哥病了，這裡有的是客房，陪他幾天也有什麼不便，好意思說吃了飯要走的話呢，誰不知道你的班子擱了車，還有半個多月的開工夫呢，芙英經他提起前事，又因色胆大如天，趁靈璜病着，正可以暢所欲爲，知道媽明留他是有用意的，便欣然道，只要哥哥和大姊不厭煩我，我反正有的是功夫，別說幾天就是歲不唱也使得，只是哥哥不說話，我如何能自己說留在這兒呢，靈璜道，眞個你能住在這兒時，早晚能說說笑笑，最好沒有了。說時馬上叫這個，叫那個，替芙英預備下榻之地，媽明也親自忙亂了一回子，芙英眞個住在這兒好幾天。（未完）

短篇名著　兩角小洋之來去（一）（賢著）

（一）窮小子之思潮

哎喲喲，看官們啊，我苦極咧，肚子餓得甚麼似的，不住的叫着，倒像兵士們上戰場放排槍的一般，又彷彿聽得那五臟神在那裡喊道，酒啊肉啊，快來快來，我歡迎你們，我歡迎你們，然而那酒咧肉咧，正在趨奉富人的五臟神，給他個不理會，哎喲喲，我這樣餓去，可捱不得咧，要是有錢的當兒，肚子餓時，自然覺得有趣，可是家裡早預備着肥魚大肉，美酒白飯，給你飽餐一頓，這麼一餓，反心食量加大了一半，然而腰包裡沒了錢，還有甚麼話說，家既沒有，更那裡還有肥魚大肉，美酒白飯的希望，就瞧這花兒似的世界，也覺得變做了地獄咧，

我一壁捱着餓，一壁沿着街走去，眼中似乎瞧見無數瘦骨如柴的餓鬼，在暗中向我招手，耳中又似乎聽得這偌大的上海城，在那裡嘲笑我，向我說道，你是窮人，可算不得個人，既沒有錢，就合該餓死，不餓死你，餓死誰來，你們這班窮鬼，倘能一個個餓死了，那是再好沒有的事，眼見得我這個繁華世界的上海城中，全個兒都是富人咧，

我一行瞧，一行聽，一行走，一行捱着餓，有時忽過人家的門前，往往有一陣陣的肉香飯香，從那廚房中送將出來，送進我的鼻子，惹得我一肚子的餓火，幾乎燒了起來，喉嚨裡的饞涎，也像黃浦中起了午潮，險些兒湧出口來，沒法兒想，只得緊了腳步，飛一般逃了開去，但在街心沒精打采的走着，心想定時，倘有一輛摩托卡嗚嗚嗚的衝來，把我衝倒了，倒能免得我嘔血鏤心，籌畫這一頓中飯，況且摩托卡殺人，原是上海近來最出風頭的事，車中人正在肩飛色舞的當兒，不知道那四個挺大的輪兒下邊早已血飛肉舞咧，爲了這一件事，簡直是怨聲載道，但我今天却很要給他們做個人餅頑頑，嗚的一聲，事兒便完了（未完）

政府特許發展全國實業之銀行
交通銀行
辦理儲蓄信託及一般銀行業務
資本金一千萬元　公積金二百三十餘萬元　前清光緒三十三年創辦
總行　上海黃浦灘路十四號
南京　中山路　民國路　鎮江　武進　蚌埠　新浦　蕪湖　無錫　定海　蘭溪　天津　烟台　威海衛　道裡　青島　哈爾濱　徐州　洮南　餘姚
上海各支行　提籃橋　蘇州　界路　觀前街　九江　石家莊　長沙　唐山　滿站　南陽　吉林　長春　龍口　保定　漢口
外埠分支行　常熟　揚州　沙市　杭州　開封　鄭州　寧波　泰縣　濟南　南通　下關　紹興　大連　黑龍江　營口　張家口
北平分行　西河沿　經理室電話南局一二二六號　出納室南局三三一九號

香久醫院
科目　統治內外兩科皮膚花柳　專門婦嬰科
新法戒烟　負責戒淨　毫無痛苦
特備人造太陽燈最新電氣治療
附設產科　朱慶瀾介紹　李惠敏女士西法接生
診治時間　門診上午九時至下午二時　出診下午午前掛號
地址　西單報子街西甲五十二號　電話西局一千一百五十八號

張賓文律師
事務所　北新華街小六部口五號　電話南局二四八號

秀貞女醫院
專門產婦科兒科　內外科
門診自上午九時至下午六時每日　出診隨時延請
院址西單北大街　電話西局一五九一

北京
梁光明眼藥鋪
……名設在北平……鮮魚口小橋梯子胡同有三層……並無分號……

商標　夏士蓮雪花
TRADE MARK "'HAZELINE' SNOW"
清秀柔和的容顏是人所羨慕的所以應當小心維護但是適當的維護製品莫如「夏士蓮雪花」一年四季不論什麼時候都可以應用的毫不遺留脂膩能使皮膚嫩白涼快且可防止粗糙化的傾向
本品盛有華文簽名各藥房或百貨商店均有出售
BURROUGHS WELLCOME & CO.
(PROPRIETORS: THE WELLCOME FOUNDATION LTD., LONDON, ENGLAND)
LONDON AND SHANGHAI
英國倫敦　中華上海
寶威大藥行
（英商寶威氏基金有限公司）
此券剪下附詳細地址寄至本行當贈夏士蓮雪花仿書

請吸國貨
大美麗牌香烟
每罐售大洋九角
每小包售大銅元二十二枚
中國華成烟公司出品
北平分公司華記烟行

利盛祥木器行
本行提倡實業起見特請上洋技師精製各種木器無一不備價目克己歡迎各界參觀
本行主人謹白
宣外騾馬市大街路南

誰為千古第一美人
人人皆曰江濱浣紗之西施也　然西施習修飾學歌舞三年之久　然後入吳　則雖天然麗質　亦待修飾而後顯　故近世美人　無不以上等化粧品為鏡臺之蜜友
棕欖香皂（一）也　此皂含棕欖二果之油　功能美容潤膚　去垢澤肌　請一試用　異日容光煥發　則此皂甯非諸君之功臣歟

各處出售
美國棕欖公司監製　上海茂生洋行總理

消閒錄

歡迎投稿

閒話 公與私

常

公私不明，要算是中華民族唯一的弱點了。普通人簡直不知道人羣相處相安的原則，也不明白公私相維相繫的道理。其實公是私的集體，直接損公，就是間接損私。其次，要曉得公就是私的歸宿，目前的損公，便是將來的損私。凡人雖不必計及身後，身前總要顧慮幾十年吧。斷不能目光如鼠，只管當前營私，而忘却日後損私。深刻地講，有私心並不一定算是壞事，而壞在常人不善於有私心。若是私心妄用，結果既沒了私，也沒了公，即公私同歸於盡。

例如中山先生主張喚醒全體國民，去謀切身問題的解決，為的就是全民族的永久飯碗問題。換言之，便是全民族的永久生活問題。有了全民族的飯碗，當然就不愁沒有個人私心上的飯碗。全民族的生活問題解決，各個人自然也就不會餓死。況且有了全民族的永久飯碗，難道還怕沒有個人私心上目前的飯碗嗎。

無如常人不察，尤其我國民族，常有一種廢公徇私的弱點，只顧目前個人的小利益，而不顧全民族未來的大損失。所以一班漢奸傀儡，甘受敵人利用，喪心病狂，為虎作倀。嗚呼，國亡之日，家又焉依。區區個人，更無論已。

人生嗜好各個不同

植之

嗜好，各個人是免不了有一種的。古時鮮于叔明的嗜食臭蟲，權長儒的嗜食人爪，蘇姐姐的嗜食童陽，劉邕的嗜食瘡痂，張蕭愼的好服人精，賀蘭進明的好啖狗糞，遼東丹王的好食人血，張輝的喜食女人月水，劉俊的喜食蚯蚓，是一些大怪而特怪的嗜好麽。這不是一些嘴巴上的嗜好麽。

除此以外，尙有劉伶好酒，太白的好詩，登徒子的好色，子路好勇，宋士杰的好打抱不平，孔夫子的好道德，黃巢的好殺伐，陶淵明的好花好隱，以及現代一班摩天下大登的哥兒們，姐兒們好談戀愛。老太太大老爺的好搓麻將。大少爺毛少爺的好嫖姑娘。張公子，李王孫的好吸鴉片。舞台上大肚偉人們的好高……眞是所謂各稱所好了。

然而我也有一種很不普通的怪嗜好，可以說是切身的嗜好了。我所嗜好的不是學問，不是好吃，並且也不是愛穿。倒底是一個什麼樣嗜好呢。我這就是怪難入耳的「遊街」。我低着頭顱，輕輕地說了出來，我不論晴雨，不分晝夜，整日的在街上走，兩條黃瘦的腿，並不覺得會有些不舒服。一班同病的兄弟，於是乎替我加上了一個妙不可言的綽號「遊街門。」

司令」。我也不怪他們的不該，只是難逃這名實相符的鐵證，其實一肚的鳥氣，不好從何處發洩。

我錯了，誤入在荊棘堆裡。當閒暇的時候，總是抱着這顆圓不圓，扁不扁的芋頭腦殼。這們一想來，又那們一想過去，想出許多許多，多得一個數不清的辦法來。監督他的形蹤，終是歸於失敗。這只怕我終生的養身病了。

女人是神秘的

超

有人說：女人這樣東西，眞神秘得不可捉摸，她的一言一行，能改變你的行為。也能叫你走上甜密，也能叫你走上自殺的路。

女人的一雙眼，能迷得你七顛八倒，禍惡都在這秋波的一轉之間發生。你為了這一雙秋波，而被她吸引住了。可是不久她的一雙秋波，且又吸上另一個異性了。那是使你會感到莫大痛苦。

總之她的變幻莫測，不可思議，你遇着了，也是奈何她不得。再好不要受她的吸引，也不要受她的推彈，那麽萬事不會發生，那便落得一個清爽無事。

百家之言

八·舌

貪官污吏說：「彈劾由他彈劾，搜括我自搜括。」

演講者說：「今天鄙人很榮幸，能有機會與諸君談談」。

娼鬼說：「一榻橫陳，助長精神。」

賭鬼說：「骨牌一響，眼睛暢亮。」

大學生說：「跳舞場，是我們的俱樂部。」

中學生說：「影戲院是我們的娛樂室。」

小賊說：「偷風不偷月，偷雨不偷雪。」

綁票說：「朋友，不要響。」

上海流氓說：「漂亮點，不然看顏色。」

小販說：「洋價這樣長，生意眞難做。」

賣丸散的說：「煉丹雖無人見，存心自有天知。」

妓女說：「生帳纏弗清，熟魏甩醋瓶。」

業師說：「三年徒三年露，再加三年做太公。」

殘廢丐說：「上有卅三天天堂路，下有十八層地獄」

影評 電影從業員

梯克

…要有充實的修養

藝術是時代的反映，這是誰都承認的。

電影從業員是從事藝術的人，故電影從業員，需有充實之修養，是毫無疑義的。

瞬眼一觀目前從業員之生活，仔細一檢從業員之生活，則不得不使我們有無窮的感想。尤其是女演員們，愛漂亮生活。有如高貴的姨太太，衣食住行，莫不極盡奢華。跳舞交際，更列為生活中大事。

因此，中國從業員，不能有驚人藝術的緣故，其欠缺修養，是唯一原因。

固然，我們不希望電影從業員，一日到晚關在家裏，與社會隔膜，但日夜度着淫靡的生活，其靈魂不遭麻醉者幾希。

所以電影從業員，固不應度着不合理的生活。同時由中國幾個成名演員私生活看來，證明我的話有相當的理由。

信 達 雅

—確乎是翻譯的標準—

石承

創作與翻譯，在表面上看來，似乎前者是比後者難。因為前者要有精密的結構，充實的內容，和優美的辭藻。而後者需要的祇不過是外國文字的了解而已。其實翻譯絕不是如一般人所想像的那麽簡單，容易。譯者，他非但對於被翻譯的那國文字，和那個作品，要有相當的研究，要有深刻的了解。同時，對於本國文字寫作的技巧，也須要充分的修養。二者缺一，或是二者都沒有相當的把握，便貿然的從事於這個工作，結果便會產生出辭不達意，和生硬粗糙令人看不懂的譯文來。

在天演論的中譯本裡，我們的翻譯大師嚴復先生，提出了「信」「達」「雅」三字，作為翻譯的標準。這三字的標準，在中國的翻譯界裡，似乎一直是握住了相當的權威，似乎一直是被一班譯者所承認。係此，則我們的翻譯界裡應該產生多量的「信」「達」「雅」的譯品出來了。可是事實並不如此。最近的翻譯界，仍舊是漆黑一團。好的翻譯品，充其量來說，極少數而已。推其原因，大都由於從事翻譯的人們，不能忠實於他們的工作。他們明知他們自已的譯品不好，偏不肯承認，却故意的拿「直譯」和「意譯」這兩個很響亮的名辭，來做護身符。事先既不肯多事修養，事後又不肯認錯，結果譯得非常生硬，令人看不懂。字對字的譯品，他們說是「直譯」。離開原文很遠，幾乎完全杜撰的，他們說是「意譯」，於是公說公有理，婆說婆有理，議論紛紛，莫衷一是。最吃虧而沒有辦法的，還是讀者。

其實，目前的問題，急需要糾正的，不是在翻譯的方法，而是在譯者對於這件工作的態度如何。無論是「直譯」也好，「意譯」也好，如果譯者不忠實於他的工作，就是運用最好的方法，也產生不出較好的成績。方法不過是幫助人們努力的一種路徑而已。譯者對於翻譯這件工作，應該採取什麼態度。胡適之曾說過：「譯書，第一，要對原作者負責任，求不失原意。第二，要對讀者負責任，求他們能懂。第三，要對自己負責任，求不致自欺欺人。」換一句話說，譯者的態度，務須忠實，仔細，當譯者開始翻譯的時候，一定要留心地，忍耐地，把原文從頭至尾讀數遍，逐字逐句的推敲，逐段逐章的斟酌。不要匆忙，不要疎忽。態度確定了以後，便要論到翻譯的標準了。嚴復的「信」，「達」，「雅」，沒有人以為「雅」就是「達」，有人以為「信」，「達」，「雅」祇可用於「文言」，而不合於「白話」。不過，在我看來，這些說法，總不十分的正確。第一，嚴復的這三個標準，「信」是說要忠實，指內容方面。「達」是說要通暢，指文字方面。「雅」是說要正確，指風格方面，文字和風格，是不可混為一談的。第二，嚴復的「信」「達」「雅」，非但適用於「文言」，而且合用於「白話」。我們不能因這三個字的表面，帶着文縐縐的意味，便說不合用於今日。我們應該要認清楚了這標準的本身，是合理的。為得要更明瞭起見，不妨把愛爾蘭泰特勒的標準，介紹一下。泰特勒在他的「翻譯原理論集」裡，告訴我們翻譯有三個原則，那就是㈠譯文必須是原作的意思，完全的重寫。㈡譯文的風格和神韻，必須和原作相同。㈢譯文必須和原作有同樣的流利。這三點，恰恰相當於嚴復的「信」「達」「雅」。也是我認為比較滿意的一個標準。

近代聞人軼事

（肖書輯）

張競生破鏡重圓記

甲戌夏，性博士張競生至滬，故調重彈，稿費收入甚豐。神秘街頭之粉紅色生活，遂再度搬演。惟一人終感枯寂，爰將披露大作，皆成諸「新雅」座間，與許嘯天携墨水瓶，至「兆豐公園」，同屬怪人怪事也。性博士意興極豪，任爰戀愛對象。據云：意中人即鼎鼎大名之「一桐女士」，亦即博士前夫人褚問鵑也。張熱戀褚於當年北大，出版「性史」時，最郎情妾意，我我卿卿，兩人之浪跡，較小江平（金滿成）與蕭二嫂尤過之。迨張在滬，創「美的書店」，別戀一店中女職員某斯李（外號第二種水）。褚懸張濫交女性，愛情不專，乃提出離婚之訴。當時褚親撰呈文，將張床第醜史，揭發無遺。張閱報恐甚，亟挽友和解，津貼五百元予彼，共賦仳離。褚獨身後七八年，已深自懺悔，考入上海某婦女醫院，作看護婦。暇則化名投稿各報副刊，博稿費充零用，生活極安定。對張印象，已甚模糊。不意此次天假良緣，博士重來海上，小江平（金滿城）亦患病在床。一日，延某醫師診治，言及「性史」當年，脫口說出褚之院址。蓋某醫師即褚院中之外科主任也。張得小江平告密後，欣喜不勝，翌日即往院訪問。褚見前度劉郎，忽從天降，亦驚喜交集。卯褚因張久經滄海，面目全非，故表示今後冀向學術途徑進取，本人願重圓破鏡。張亦以「情人舊的好」爰允遵囑努力。病榻前乃娓娓談情，竟日忘倦。張對褚之發現，擬寫「我的一桐」，以誌鴻爪。

吳稚暉自承無錫籍原因

武進與無錫間，有鄉鎮曰雪堰橋，為黨國元老吳敬恒（稚暉）之故鄉。近數年來，吳衣錦還鄉，並在鄉樹立歷史性質之公益事業。雪堰橋，清時屬陽湖縣，（常州府分兩縣：一陽湖，一武進。一管轄，今屬武進縣。）在理吳應為武進人，但吳氏自稱為無錫人，此中原因，絕有趣味。緣吳在少年時，於陽湖縣應童子試。因雪堰橋口音，已近無錫。吳冒籍，羣起毆之。吳因此恨極，終身自承無錫人。此吾聞自武進耆紳維喬所言。

歌声

◇哈爾飛明晚戲曲學校，準演八五花洞，珠簾寨，解寶收威，惡虎村諸劇。

◇坤伶周麗芬近經哈爾飛特煩，準後天（星期三）夜場，在該院演六月雪，同台尙有徐季芳玉堂春，張鴻升，法門寺。

◇陸素娟之妹素岩，習鬚生，本星期四夜場，在哈爾飛演捉放曹，同台華曼秋，演春秋配，魏蓮芳演紅線盜盒。

◇志興成星期五白天，趙嘯瀾關德威王德溥，合演全部一棒雪，星期三白天，準演全部雷峰塔。

◇準濤雲原班改組，特約貫大元，張雲溪，侯喜瑞，芙蓉草，姜妙香，馬富祿等合作，準下星期一夜場，出演哈爾飛。

◇楊小樓，郝壽臣，星期五晚演大戰長板坡，郝壽臣另與劉硯芳，合演洪洋洞，現已開始售票。

◇坤伶潘鏡梅茲應哈爾飛之約，本星期白天，準演全部金鎖記，同台有王蝶痕白馬坡，吳菊痴落馬湖，唐友詩青風寨，孫久鵬武家坡。

◇荀慧生本星期六夜場，出演哈爾飛，戲目為全本繡襦記，是期埋香幻。（菊）

◇吉祥今晚，程永龍演鐵公雞，前場先由二本演起至四本止，玉靜香演女起解。（豈）

哈爾飛大戲院 西單牌樓 舊刑部街

今天夜戲 十月廿九日星期一 第一次戲劇教育學府 戲曲學校 全體男女學生二百一人登台大合演 貂蟬 關羽林 伐子都 白良關 法場換子

三十日星期二夜戲 八五花洞 定計化珠 惡虎村寨 票價只售 一角 五分 二角 五角 四角

星期三 十月卅一 夜戲 徐碧雲 若季芳 玉堂春 周慧芳女士 六月雪 張鴻昇 法門寺 姜鐵麟 張龍童 陳喜光 陳喜星 趙綺霞 先期售票

星期四（一日）夜戲 華曼秋 春秋配 魏蓮芳 紅線盜盒 姜鐵麟 陸素岩 捉放曹 先期售票

星期五（二日）白天 志興成 （特請）關德威 趙嘯瀾 王德溥 雪艷娘 天水關 鳳凰山 百花亭 審頭刺湯 星期六晝 雷峰塔 先期售票

星期五（二日）夜戲 楊小樓 錢寶森 郝壽臣 魏蓮芳 劉硯亭 遲月亭 大戰長板坡 劉硯芳 郝壽臣 托兆洪洋洞 票價 概不加價

華樂 鮮魚口內 小橋路南 一日（星期四）夜戲 滬寧青濟 載譽新回 尙小雲 芙蓉草 王鳳卿 尙富霞 范寶亭 慈瑞泉 張雲溪 張春彥 方連元 個人獨有 文武崑亂 離合悲歡 第一傑作 白蛇傳 雷峰塔 白蛇下凡起 祭塔止 準七點半上場 演全 概不加價 請早購惠

吉祥 今日白天【星期一】臨別紀念 程永龍 李玉宸 又 靜香 今天夜戲【星期一】戲曲學校 全校學生 名宿王君瑞親自教授 新玉堂春 三堂會審 全體合演 黑狼山 頂花磚 鐵公雞 明日白天 金榜樂 御碑亭 大團圓 女起解 斬黃袍

慶樂 奎德坤社 李筱桂 鮮芳 雲芬 蘭 王碧 小慶 玉花 姜蘊秋 鑫小樵 金玉奎 王月樓 徐秀蘭 高玉仙 小寶芬 金奎官 李秀芬 李素雲 劉艷竹 陳雲霞 李鳳卿 王學林 雲中燕 聶秀雲 今日白天（星期一）雙魚玉珮 今天夜戲（星期一）鏡中的愛 ［打］［金］［捉］ 放曹 山寺 花鼓

三慶 特大重禮初來文評 由連金聘次平明戲 評戲明星 李銀順 李義廷 李艷秋 花雲霞 喜彩秋 李少順 李寶順 李小順 李玉順 李珍順 劉慶樓 金連珠 孫鳳崗 王兆永 張貴升 侯鳳桂 劉金廷 郭靈芝 郭春波 王子華 郭德順 今日白天（星期一）左連城 今天夜戲 星期一 李蓮香 香寶畫 認母 當衣 二美 奪夫

大觀樓 今天日夜開演 月明公司 譽滿東方 武俠集 激門片 連巨 鄔麗珠 主演 第十三集 關東大俠 執照添字一一一號 一三日在印捐 二八夜一刻

同樂 電影院 今天日夜開演 雷電華公司 一九三一年四歌舞有聲佳片 女明星 主角 黛麗娥 天繡錦 執照長字一一七號 （加演奇趣炭畫） 星期三換演 金剛

全國首屆一指之 南京 中央日報 到平最早
一 消息靈確為獨具之特色 北平分社每日專差送閱 一
南京中央日報為全國唯一之領袖報紙。內容充實材料豐富，一切消息較比他報獨早一天而且確實且有他報無從覓得之獨有消息。
報紙到平，僅遲一日，與看當地報紙無異，欲知詳確消息，請從速訂閱。
定價每月一元二角
南京 中央日報北平分社 代理中央日報廣告特別優廉 宣外南柳巷永興寺 電話南局一二一二